



BERCHEM *News*

152

Mai
Mei
2018

- Réunion d'information tunnel Léopold II
Informatie-avond Leopold II-tunnel p.09
- Quelques conseils pour les jardins
Tips voor het onderhoud van uw tuin p.11
- Programme de la kermesse
Programma van de kermis p.14-15

Bulletin communal d'information de Berchem-Sainte-Agathe
Gemeentelijk informatieblad Sint-Agatha-Berchem



1082berchem

berchem.brussels

ADMINISTRATION COMMUNALE DE BERCHEM-SAINTE-AGATHE

Avenue du Roi Albert 33, 1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: **02/464 04 11**/info@berchem.brussels

Services état civil, population, urbanisme, patrimoine, environnement, travaux publics :

Lundi - mardi - mercredi de 9h à 14h
Jeudi de 9h à 14h et de 16h à 19h - Vendredi de 8h à 13h

Caisse communale et finances:

Lundi - mardi - mercredi - vendredi de 11h à 13h
Jeudi de 11h à 13h et de 17h à 19h

Secrétariat communal:

Lundi - mardi - mercredi de 8h à 16h
Jeudi de 8h à 19h - Vendredi de 8h à 13h

Service jeunesse et seniors:

Lundi - Mardi - Jeudi de 9h à 12h
Mercredi de 9h à 16h - Vendredi de 9h à 13h

GEMEENTEBESTUUR VAN SINT-AGATHA-BERCHEM

Koning Albertlaan 33, 1082 Sint-Agatha-Berchem
Tel.: **02/464 04 11**/info@berchem.brussels

Dienst burgerlijke stand, bevolking, stedenbouw, patrimonium, leefmilieu, openbare werken:

Maandag - dinsdag - woensdag van 9u tot 14u
Donderdag van 9u tot 14u en van 16u tot 19u - Vrijdag van 8u tot 13u

Gemeentekas en Financiën:

Maandag - dinsdag - woensdag - vrijdag van 11u tot 13u
Donderdag van 11u tot 13u en van 17u tot 19u

Gemeentesecretariaat:

Maandag - dinsdag - woensdag van 8u tot 16u
Donderdag van 8u tot 19u - Vrijdag van 8u tot 13u

Dienst jeugd en senioren:

Maandag - Dinsdag - Donderdag van 9u tot 12u
Woensdag van 9u tot 16u - Vrijdag van 9u tot 13u

LA COMMUNE ET LE CPAS DE BERCHEM-SAINTE-AGATHE RECHERCHENT (M/F) : HET GEMEENTEBESTUUR EN HET OCMW VAN SINT-AGATHA-BERCHEM WERVEN AAN (V/M) :



COMMUNE

Département des Affaires du Territoire :

1 gestionnaire de l'espace public (niv. A4) – 38h/38

1 Coordinateur pour des projets innovants

« Propreté publique » (niv. A1-3 ou B1-3) – 38h/38

Département Education et Temps Libre :

2 accueillants scolaires (niv. C1-3) – 19h/38

Département Education et Temps Libre :

2 puéricultrices (niv. C1-3) – 19h/38

CPAS

Département des Affaires sociales

1 travailleur social (niv. BH1-3) – 38h/38

SERVICES COMMUNS COMMUNE & CPAS

SIPP : 1 secrétaire d'administration (niv. A) – 38h/38

La description complète des postes à pourvoir est à consulter sur :
<http://jobs.1082berchem.brussels/fr/index.aspx>
Sollicitations uniquement en ligne.

GEMEENTE

Departement Grondgebiedszaken

1 beheerder openbare ruimte (niv. A4) – 38u/38

1 coördinator voor innoverende projecten

"Openbare netheid" (niv. A1-3 of B1-3) – 38u/38

OCMW

Departement Sociale zaken:

1 maatschappelijk werker (niv. BH1-3) – 38u/38

GEMEENSCHAPPELIJKE DIENSTEN GEMEENTE/OCMW

IDPB :

1 bestuurssecretaris (niv. A) – 38u/38

De volledige functiebeschrijving kan opgevraagd worden op:
<http://jobs.1082berchem.brussels/nl/index.aspx>
Sollicitaties enkel online.

Publication communale de Berchem-Sainte-Agathe
Avenue du Roi Albert 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91
info@berchem.brussels

Edit. resp. Joël Riguelle - Avenue du Roi Albert 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe
« Les textes signés engagent exclusivement leur(s) auteur(s). »
Reproduction autorisée moyennant mention de la source sauf spécification contraire.
Imprimé sur papier écologique par Manufast.

BERCHEM
News

Uitgave van het Gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem
Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem
Tel.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91
info@berchem.brussels

Verantw. Uitg. Joël Riguelle - Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem
« De ondertekende teksten verbinden uitsluitend hun auteur(s). »
Reproductie toegestaan mits vermelding bron en onder voorbehoud van tegengestelde opgave.
Gedrukt op milieuvriendelijk papier door Manufast.

Le printemps berchemois arrive... enfin

Fêtes, fêtes, fêtes... seront les mots-clés résumant cette fin d'année scolaire et ce ne sera pas pour nous déplaire à la suite de la météo grise et pluvieuse qui nous a accompagnés depuis le mois d'octobre.

La fête du Marché de Terroir... premier anniversaire du marché terroir organisé le 16 mai au sein du village culturel. Chaque mercredi depuis un an, vous avez l'occasion de rencontrer des producteurs et de vous approvisionner en produits bio ou issus du circuit court. Ça se fête !

Ensuite, la Kermesse de Printemps les 26 et 27 mai, où les brocanteurs, les forains et les diverses animations feront la joie des petits et grands. Et gageons que les formations politiques y ajouteront leurs couleurs à quelques mois des élections...

Le Festival Visueel Festival aura lieu le 16 juin. Il est reconnu maintenant au-delà de nos frontières communales pour la qualité de sa programmation et le haut niveau de ses artistes de rue. C'est un festival de rue totalement gratuit et très convivial.

Le Festival Schweitz'air, les 23 et 24 juin, organisé par de jeunes organisateurs berchemois issus des mouvements de jeunesse de la commune et dont nous pouvons saluer la capacité d'organisation et de créativité pour une édition qui s'affiche déjà comme exemplaire.

Mais le mois de juin est aussi un mois de stress et de concentration pour les élèves et les étudiants qui préparent leurs examens. Nous vous demandons d'être attentifs à vos jeunes voisins et de respecter la tranquillité publique. Merci pour eux.

Nos concitoyens européens et résidents de plus de 5 ans sont invités à s'inscrire pour participer aux élections communales d'octobre 2018. Le formulaire de demande d'inscription est disponible sur notre site communal ou sur celui du gouvernement. Nous les invitons à participer à la démocratie locale et à construire notre avenir ensemble.

Je vous souhaite un bel été.

Votre Bourgmestre,
Joël Riguelle



De Berchemse lente begint... eindelijk

Feesten, feesten, feesten.... zullen de sleutelwoorden zijn die dit einde van het schooljaar samenvatten en het zal ons niet misnoegen na het grijze en regenachtige weer dat ons sinds oktober vergezeld heeft.

Het feest van de terroirmarkt.... op 16 mei wordt de eerste verjaardag van de terroirmarkt georganiseerd in het hart van onze culturele gemeente. Sinds één jaar heeft u, elke woensdag, de gelegenheid om producenten te ontmoeten en biologische en verse producten aan te kopen. Dat moet gevierd worden !

Daarna op 26 en 27 mei is er de lentekermis waar de rommelmarkt, de kermisattracties en de verschillende animaties plezier brengen voor groot en klein. En wedden dat de politieke partijen er hun kleur aan toevoegen, enkele maanden voor de verkiezingen...

Het Visueel Festival zal op 16 juni plaatsvinden. Deze is nu ook reeds buiten onze gemeentelijke grenzen bekend om de kwaliteit van haar programma en het hoge niveau van haar straatartiesten. Het is een volledig gratis en erg gezellig straatfestival.

Op 23 en 24 juni zal het Festival Schweitz'air plaatsvinden, georganiseerd door jonge organisatoren van de Berchemse jeugdbewegingen, waarvan we de organisatie en creativiteit voor een editie die als voorbeeld wordt getoond, alleen maar kunnen toejuichen.

Maar de maand juni is ook een maand van stress en concentratie voor de leerlingen en de studenten die hun examens voorbereiden. Wij vragen u aandacht te schenken aan uw jonge burens en de openbare rust te respecteren. Alvast bedankt voor hen.

Onze Europese medeburgers en inwoners van meer dan 5 jaar worden uitgenodigd om zich in te schrijven en deel te nemen aan de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2018. Het aanvraagformulier is beschikbaar op onze gemeentelijke website of die van de overheid. Wij nodigen ze uit om deel te nemen aan de lokale democratie en samen aan onze toekomst te bouwen.

Ik wens U een mooie zomer.

Uw Burgemeester,
Joël Riguelle

Besoin d'aide pour compléter votre déclaration d'impôts ?

Des représentants du SPF Finances organisent une permanence à Berchem-Sainte-Agathe pour vous conseiller. Cette année, l'opération Tax-on-Web se déroulera du 23 mai au 28 juin inclus.

Horaire : de 9h à 14h, du mercredi au vendredi
Lieu : BSports, avenue de la Basilique 14

N'oubliez pas :

Pour votre déclaration : votre carte d'identité

Pour la déclaration d'une autre personne : une copie de sa carte d'identité et une procuration

Pour en savoir plus : www.fin.belgium.be



Hulp nodig om uw belastingaangifte in te vullen ?

Vertegenwoordigers van de FOD Financiën organiseren een permanentie in Sint-Agatha-Berchem om u raad te geven. Dit jaar gebeurt de operatie Tax-on-Web van 23 mei tot en met 28 juni.

Uurrooster : van 9u tot 14u, van woensdag tot vrijdag
Plaats : BSports, Basilieklaan 14.

Vergeet niet:

Voor uw aangifte: uw identiteitskaart

Voor de aangifte van iemand anders: een kopie van de identiteitskaart en een volmacht

Meer weten? www.fin.belgium.be

Vous déménagez ? N'oubliez pas d'avertir l'administration communale

→ Quand et à qui faut-il déclarer son changement de résidence principale ?

Si vous changez de commune, la déclaration de changement d'adresse doit se faire auprès de l'administration communale du lieu où l'on vient se fixer. Dans le cas d'un transfert de résidence principale dans la même commune, la déclaration du changement d'adresse doit se faire auprès de l'administration communale de la commune où l'on est inscrit. Cette déclaration doit avoir lieu dans les huit jours ouvrables de l'installation effective dans le nouveau logement.

→ Radiation d'office

Conformément à l'article 8 de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers, l'administration communale recherche les personnes qui, sans avoir effectué la déclaration de changement de résidence, ont établi leur résidence principale dans une autre commune ou à l'étranger.

S'il s'avère impossible de retrouver la nouvelle résidence principale d'un citoyen, le Collège communal ordonne la radiation d'office sur la base d'un rapport d'enquête présenté par l'officier de l'état civil, constatant l'impossibilité de déterminer la nouvelle résidence principale de l'intéressé.

U verhuist? Vergeet niet het gemeentebestuur te verwittigen

→ Wanneer en aan wie moet een wijziging van hoofdverblijfplaats aangegeven worden?

Wanneer men van gemeente verandert, moet de adreswijziging aangegeven worden bij het gemeentebestuur van de plaats waar men zich komt vestigen. In het geval dat de hoofdverblijfplaats overgebracht wordt binnen dezelfde gemeente, moet de verklaring van adreswijziging gebeuren bij het gemeentebestuur waar men reeds ingeschreven is. De aangifte moet binnen acht werkdagen gebeuren nadat de nieuwe woning effectief betrokken wordt.

→ Afvoering van ambtswege

Overeenkomstig artikel 8 van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister, spoort het gemeentebestuur de personen op die, zonder de aangifte van wijziging van hoofdverblijfplaats afgelegd te hebben, hun hoofdverblijfplaats in een andere gemeente of in het buitenland

hebben gevestigd.

Wanneer het onmogelijk blijkt de nieuwe verblijfplaats van een burger op te sporen gelast het college van burgemeester en schepenen de afvoering van ambtswege op basis van een verslag van het onderzoek van de ambtenaar van de burgerlijke stand, waarin hij vaststelt dat het onmogelijk is de nieuwe hoofdverblijfplaats van de betrokkene te bepalen.



Noces / Bruiloften

Noces d'Or

Marcel Morozoff et Georgette Gielen se sont mariés à Schaerbeek le 2 mars 1968 et ont fêté leurs Noces d'Or (50 ans de mariage) le 10 mars 2018.



Noces de Diamant

Ernest Crudenaire et Georgette Leblanc se sont mariés à Bruxelles le 22 mars 1958 et ont fêté leurs Noces de Diamant (60 ans de mariage) le 24 mars 2018.



Opération Rosace 2018

Comme chaque année, le service Prévention ainsi que la police locale participent à l'Opération Rosace lancée par le SPF Intérieur. La semaine du 14 mai, des équipes mixtes de gardiens de la paix et policiers locaux parcourent certaines rues de Berchem-Sainte-Agathe afin de vérifier les serrures de vos portes d'entrée. Un avis de passage est remis dans votre boîte aux lettres afin de vous indiquer le diagnostic établi : votre porte d'entrée nous semble-t-elle sécurisée ou non, et pourquoi ? C'est également l'occasion de vous fournir d'autres conseils préventifs si nécessaire.

Si vous effectuez des aménagements afin de sécuriser votre habitation, une prime peut vous être octroyée sous certaines conditions. La sécurisation mécanique, comme par exemple la pose d'une porte blindée ou de nouvelles fenêtres plus sécurisées, fait l'objet d'une prime correspondant à 25% de votre investissement, plafonnée à 250€ maximum.

Pour plus d'informations au sujet de l'Opération Rosace, pour demander une visite gratuite de votre habitation par la conseillère en prévention vol ou vous renseigner au sujet de la prime communale, n'hésitez pas à contacter le service Prévention au 02 465 99 15 ou par mail à l'adresse vdachy@berchem.brussels.

Joël Riguelle, Bourgmestre, en charge de la Prévention



"Veiligheidsrozet" campagne 2018

Net als eerdere jaren nemen de Preventiedienst, evenals de lokale politie deel aan de "Veiligheidsrozet" campagne van de FOD Binnenlandse zaken. In de week van 14 mei doorkruisen gemengde teams van gemeenschapswachten en lokale politieagenten een aantal straten en lanen van Sint-Agatha-Berchem om voordeuren van huizen en appartementen te controleren op hun veiligheidsaspect. Je vindt in je brievenbus een berichtje dat ze ook bij jou zijn langs geweest met hun bevindingen: kan je voordeur ja dan neen als veilig worden bestempeld en zo neen, wat kun je eraan doen? Van de gelegenheid maken ze ook gebruik om je nog een aantal andere preventietips aan te reiken. Als je bepaalde

werken uitvoert om je woning te beveiligen tegen inbrekers, kun je onder bepaalde voorwaarden aanspraak maken op een premie. Het aanbrenge van mechanische beveiligingen zoals de plaatsing van een pantserdeur of van een meer veilige beglazing komt in aanmerking voor een premie die tot 25% van de investering kan bedragen met een maximum van 250 €. Meer weten over de "Veiligheidsrozet" campagne, graag gratis het bezoek gehad van onze preventieadviseur diefstal of inlichtingen over de gemeentelijke premies? Aarzel niet en neem contact op met de Preventiedienst op het nummer 02 465 99 15 - vdachy@berchem.brussels.

Joël Riguelle, Burgemeester, bevoegd voor Preventie

Propreté : l'affaire de tous

Comme annoncé, la campagne de propreté destinée aux maîtres de chiens a bien eu lieu du 19 mars au 15 avril dernier. Celle-ci était organisée en deux temps, une phase de sensibilisation suivie d'une phase de répression, et concernait 2 zones « problématiques » en termes de déjections canines.

En collaboration avec le service Voiries, qui a nettoyé les rues concernées pour que cette campagne commence sur de bonnes bases, les gardiens de la paix ont sillonné la commune à la rencontre des maîtres de chiens afin de leur rappeler les obligations en matière de sacs, de laisses et de ramassage des déjections canines. En quatre semaines, ce sont plus de 290 maîtres accompagnés de leur chien qui ont ainsi été abordés et sensibilisés.

Parallèlement à cela, plus de 2000 infos quartiers ont été distribués dans les zones ciblées et des affiches ont été placardées un peu partout dans la commune ; certains habitants en ont même placé à leurs fenêtres. Certains trottoirs ont été tagués du logo « mon maître ramasse », ce qui semble avoir eu un impact positif auprès des citoyens. Nous vous remercions par ailleurs pour tous vos retours positifs que ce soit par mail, par téléphone ou de vive voix. Ceci prouve que nous sommes sur la bonne voie et que vous avez été sensibles à cette campagne qui a pour but de rendre notre commune plus propre. Durant la phase de répression, les gardiens de la paix ont collaboré avec la police locale afin de contrôler les maîtres de nos amis à quatre pattes. Plusieurs procès-verbaux ont été dressés pour non-respect de la réglementation relative aux chiens.

Habitants des autres quartiers, ne vous inquiétez pas ! Votre rue sera bientôt concernée, car cette campagne est planifiée sur toute l'année 2018 pour que toute la commune soit couverte, quartiers par quartiers.

Vous avez des remarques ou des idées ? N'hésitez pas à contacter le service prévention ([Vincent Dachy - 02 465 33 42 vdachy@berchem.brussels](mailto:Vincent.Dachy@berchem.brussels)) afin de nous en faire part. Ensemble, faisons de Berchem-Sainte-Agathe une commune où il fait bon vivre, mais sans déjections canines.

Netheid, het gaat ons allen aan!

Zoals in onze vorige Berchem News werd aangekondigd, liep tussen 19 maart en 15 april jl. de netheidscampagne gericht op hondenbaasjes. De campagne werd opgesplitst in twee fasen: een eerste sensibiliseringsfase met aansluitend een repressieve fase gericht op 2 "problematische" zones wat betreft hondenpoep. In samenwerking met de dienst Wegenissen die de betrokken straten en lanen schoonmaakte opdat er met een schone lei van start kon worden gegaan, doorkruisten de gemeenschapswachten de gemeente om hondenbaasjes eraan te herinneren dat ze verplicht zijn om hun hond aan de leiband te houden en hondenpoep van de stoep te verwijderen. Over een periode van vier weken werden niet minder dan 290 hondenbaasjes aangesproken en gesensibiliseerd. Tegelijk werden meer dan 2000 wijkberichten in de doelzones verdeeld en werden er zowat overal in de gemeente posters aangeplakt. Een aantal buurtbewoners hingen ze zelfs voor hun raam. Op sommige voetpaden werd de sjabloon "Mijn baas raapt op!" aangebracht; wat een positieve impact lijkt te hebben gehad op onze medeburgers-hondenliefhebbers. Wij danken jullie overigens voor jullie positieve feedback ter zake over e-mail, telefoon of mondeling. Dat geeft aan dat we op de goede weg zijn en dat jullie deze campagne, met als doel een schonere gemeente, positief hebben onthaald.

Tijdens de repressieve fase werkten de gemeenschapswachten samen met lokale politieagenten om de hondenbaasjes te controleren. Er werden verschillende processen-verbaal opgesteld voor niet-naleving van de hondenregelgeving.

Maar ook inwoners uit andere wijken hoeven zich geen zorgen te maken. Ook jullie buurt komt aan de beurt. De campagne loopt immers over heel 2018 zodat de hele gemeente, wijk per wijk, wordt gecontroleerd.

Met ideeën, suggesties of vragen kun je overigens steeds terecht bij de Preventiedienst ([Vincent Dachy - 02 465 33 42 vdachy@berchem.brussels](mailto:Vincent.Dachy@berchem.brussels)). Samen maken we van Sint-Agatha-Berchem een gemeente waar het goed leven is ... zonder hondenpoep!



Le logement à Berchem : partie 4

La question du logement à Bruxelles est régulièrement abordée et constitue un enjeu majeur, y compris à Berchem-Sainte-Agathe. Afin de vous apporter quelques informations pratiques sur le sujet, le Service prévention a décidé de publier une série d'articles consacrés à ce sujet.

Entretien, réparations... que faire si votre propriétaire ou votre locataire refuse de payer ?

De nombreux conflits entre locataire et propriétaire concernent les frais d'entretien ou de réparation du logement : qui doit payer quoi ? Nous avons répondu à cette question dans notre article précédent paru dans le Berchem News n°151. Aujourd'hui, nous vous présentons les recours qui s'offrent à vous si l'autre partie refuse d'assumer des frais qui devraient lui revenir.

Vous êtes locataire : Vous devez toujours prévenir votre propriétaire en cas de problème locatif, d'abord oralement et ensuite par écrit via un envoi recommandé. Gardez une copie de vos courriers et des réponses que vous recevrez. Pour rappel, les réparations sont à charge du propriétaire mais l'entretien est à charge du locataire, sauf en cas de force majeure (cambriolage...). Sans réponse de la part de votre propriétaire, vous pouvez faire appel au médiateur de conflits du service prévention de la Commune. Celui-ci vous accompagnera pour entrer en contact avec votre propriétaire et trouver ensemble une solution. En dernier recours, vous pouvez déposer une requête auprès du Juge de Paix. Vous serez alors convoqué ainsi que votre bailleur. Pour Berchem-Sainte-Agathe, c'est la Justice de Paix d'Anderlecht qui est compétente.

Vous êtes propriétaire : Si votre locataire n'entretient pas correctement votre bien, par exemple. Dans un premier temps, essayez de lui en parler. Si cela ne suffit pas, écrivez-lui un recommandé dont vous garderez une copie. Sans réponse de sa part, vous pouvez faire appel au médiateur de conflits du service prévention qui vous écouterait et prendrait ensuite contact avec votre locataire. Enfin, vous pouvez également faire appel au Juge de Paix d'Anderlecht. Votre locataire et vous serez alors convoqués pour une audience ou une conciliation.

Pour plus d'infos à ce sujet :

Mme Frédérique Boyer, médiatrice sociale :
02 466 18 69 - mediation.sociale@berchem.brussels

M. John Martens, médiateur de conflits : 02 435 27 60 -
mediationdeconflits@berchem.brussels

Justice de Paix d'Anderlecht 2^{ème} canton :
02/521 55 99 - Place de la Résistance 3 à 1070 Bruxelles

Huisvesting in Berchem: Deel 4

De huisvestingsproblematiek wordt geregeld aangesneden en vormt ook in Sint-Agatha-Berchem een belangrijke uitdaging. Om jullie ter zake wat concrete informatie aan te reiken besliste de Preventiedienst een reeks artikelen over het onderwerp te publiceren.

Onderhoud, reparaties, ... wat doe je eraan als de eigenaar of de huurder niet met geld over de brug wil komen?

Heel wat conflicten tussen huurder en eigenaar gaan over onderhouds- en reparatiekosten van de woning: wie betaalt wat? In ons vorig artikel in onze Berchem News nr. 151 hebben we hierop een antwoord gegeven. Vandaag geven we een antwoord op de vraag bij wie je terecht kunt wanneer de andere partij haar verplichtingen niet wil nakomen.

Als huurder: Bij problemen moet je in de eerste plaats altijd contact opnemen met de eigenaar; eerst mondeling en vervolgens schriftelijk via een aangetekend schrijven. Houd steeds een kopie van jouw brieven en van de antwoorden die je krijgt bij. Ter herinnering: reparaties zijn ten laste van de eigenaar, maar het onderhoud is voor rekening van de huurder, behalve bij overmacht (inbraak, ...). Als je eigenaar geen teken van leven geeft, kun je aankloppen bij de bemiddelaar voor geschillen bij de Preventiedienst van de gemeente. Zij begeleidt je om met je eigenaar een gesprek te hebben en samen een oplossing te vinden. Als ook dat niet helpt, kun je een verzoek tot bemiddeling indienen bij de Vrederechter. Jij en je eigenaar worden dan bij de Vrederechter uitgenodigd. Voor Sint-Agatha-Berchem is het Vredegerecht van Anderlecht bevoegd.

Als eigenaar: Als je huurder je goed bijvoorbeeld niet correct onderhoudt. Probeer in eerste instantie hem hierover aan te spreken. Helpt dat niet, stuur dan een aangetekend schrijven waarvan je een kopie bewaart. Helpt ook dat niet, dan kun je aankloppen bij de bemiddelaar voor geschillen bij de Preventiedienst die naar je verhaal luistert en contact opneemt met je huurder. Tot slot kan ook jij terecht bij het Vredegerecht van Anderlecht. Jij en je huurder worden dan uitgenodigd voor een hoorzitting of verzoening.

Meer weten ter zake?

Mme Frédérique Boyer, sociaal bemiddelaar:
02 466 18 69 - sociale.bemiddeling@berchem.brussels

Dhr John Martens, bemiddelaar in geschillen: 02 435 27 60 -
mediationdeconflits@berchem.brussels

Vredegerecht van Anderlecht 2^e kanton:
02/521 55 99 - Verzetsplein 3 te 1070 Brussel

Notre médiateur culturel à la rencontre des élèves dans les écoles

Suite de l'exposition « Il était une fois la collection Humboldt ou l'histoire controversée d'un explorateur ».

Souvenez-vous en octobre dernier, le service Prévention de votre commune vous présentait une collection d'objets et de spécimens rares découverts par l'explorateur Humboldt. À travers ses



nombreux voyages, il rapporta un squelette de Yéti, un crâne et un œuf de dragon, une momie de vampire, un crâne de Licorne, ...Vrai ou faux ?

À travers cette exposition, le public mais surtout les élèves des classes étaient amenés à réfléchir par eux-mêmes quant au vrai et au faux de ce qui était présenté dans cette exposition pour ensuite, se rendre dans les mêmes classes et donner les explications correctes et surtout entendre les réflexions de nos jeunes visiteurs. L'exposition étant initiée par David Peeters, celui-ci s'est donc rendu dans les classes afin de poursuivre la réflexion et ainsi débattre de sujets d'actualité comme bien sûr les médias et tout ce qu'ils véhiculent comme « fausse information », l'égalité homme femme, la consommation, la disparition de certains animaux, ... Bref ce furent de chouettes moments de partage et de questionnements car il ne suffit pas de dire « non, c'est faux ou oui, c'est vrai » mais il s'agit bien d'argumentations, d'esprit critique, de curiosité, ...

De nouvelles interventions dans les classes auront lieu très prochainement sur le thème de la bonne alimentation dans le cadre du projet Good Food. À suivre donc...

David Peeters – Service Prévention
dpeeters@berchem.brussels

Les Écoles Secondaires Plurielles, une réponse pédagogique à un problème de pénurie !

Grâce au travail que nous menons depuis bientôt 3 ans, de nombreux jeunes Berchemois ont eu la possibilité, pour la deuxième année consécutive, de trouver une place au sein de l'Ecole Secondaire Plurielle Karreveld. En effet, notre Pouvoir Organisateur ouvrira, cette année encore, plus de 240 places dans l'enseignement secondaire.

Le succès de la journée portes ouvertes des 2 écoles secondaires POP s'est bien confirmé lors des inscriptions pour septembre 2018. Plus qu'un succès de foule, nous devons nous réjouir de la réussite d'un projet pédagogique et novateur qui était attendu par bon nombre de familles ! Pour atteindre nos objectifs, nous avons été créatifs et n'avons pas hésité à faire dépoussiérer certaines règles de création d'école. Au vu des chiffres publiés récemment, je déplore que d'autres projets d'ouvertures d'écoles n'aient pas vu le jour dans notre région. Même s'il y a une volonté au niveau de la Fédération et de la Région, celle-ci ne suffit pas. Les moyens financiers et humains ne suivent pas pour répondre aux besoins. J'espère vivement que tous les enfants trouveront une place à l'issue de leur parcours d'inscription qui est long et stressant. Je pense particulièrement à ceux qui ne sont pas retenus au premier tour. Voici une explication la plus simplifiée possible de ce parcours. Durant les trois semaines qui ont précédé le 9 mars 2018, les parents ont eu l'occasion d'inscrire leur enfant dans l'école secondaire de leur premier choix.

Se présentaient alors 2 possibilités :

→ l'école choisie n'est pas complète ; tous les enfants ayant déposé leur formulaire sont inscrits.

Enseignement francophone

→ l'école choisie est complète. Le logiciel de la CIRI (commission Inter-réseaux des inscriptions) attribue suivant les critères prédéfinis 80% des places disponibles dans cet établissement, ce qui était le cas pour les deux établissements POP.

Les écoles en ont informé directement les parents.

Que se passe-t-il pour ceux qui n'ont eu la chance d'être inscrits au premier tour ?

Durant la deuxième moitié du mois d'avril, la CIRI s'est occupée des élèves n'ayant pas obtenu d'inscription dans l'école de leur 1er choix, en tenant compte des autres choix d'écoles. Elle a utilisé pour ce faire les mêmes critères que durant le premier tour. Elle a aussi tenu compte de la préférence (le coefficient est plus élevé pour la 1^{ère} préférence). La CIRI a averti les parents de la situation de leur enfant, soit en ordre utile (inscrit), soit en liste d'attente. Depuis le début du mois de mai, jusqu'à la dernière semaine du mois d'août, les inscriptions reprennent par ordre chronologique pour ceux qui avaient omis de s'inscrire lors de la première phase. Les listes d'attentes sont intégralement maintenues et gérées par la CIRI qui fera au fur et à mesure des propositions de places aux parents concernés.

Le 23 août au soir, tous les élèves ayant obtenu une place en ordre utile seront définitivement inscrits dans cette place et supprimés de toutes les listes d'attente dans lesquelles ils figurent encore à cette date. Pour ceux qui n'auraient hélas pas de place, la CIRI créera une nouvelle liste d'attente qu'elle gèrera dans les jours suivants.

A noter que l'inscription en 1^{ère} commune ne sera définitive qu'au moment de l'obtention du CEB. Si l'élève n'obtient malheureusement pas son CEB, il perd sa place dans l'école en permettant à un élève situé sur la liste d'attente de remonter en place utile.

Pour en savoir plus : <http://www.inscription.cfwb.be/>

Pierre Tempelhof, Échevin de l'enseignement francophone

Une boîte à livres à Berchem-Sainte-Agathe

À l'initiative de Christina Brunnenkamp, habitante de Berchem-Sainte-Agathe, la cellule culturelle locale néerlandophone et le centre culturel néerlandophone De kroon ont fait l'acquisition fin 2015 d'une ancienne cabine téléphonique. L'un de ces modèles de couleur rose d'une société allemande de télécommunications. L'objectif était de la transformer en boîte à livres. Ceci dans l'optique de rapprocher la culture des gens, tout en établissant un parallèle avec la give-box existante. Nous visions à cet effet un large public, ou mieux encore divers groupes de la population qui, dans d'autres circonstances, ne se seraient pas ou peu rendus à la bibliothèque ou au centre culturel. Précisons que les utilisateurs habituels de la bibliothèque et/ou du centre culturel peuvent bien évidemment en faire usage eux aussi. Deux ans plus tard, après quelques démarches, la boîte à livres a enfin pu être installée sur l'espace public, plus exactement au niveau des escaliers entre la rue de l'Eglise et la rue JB Vandendriesch et à seulement un jet de pierre du centre culturel De kroon et des bibliothèques francophone et néerlandophone. Depuis, la boîte à livres a reçu pas mal de visites. Certains apportent des livres, d'autres en emmènent.

Ne manquez pas d'aller y jeter un coup d'oeil. Les livres qui s'y trouvent peuvent être emportés. Comme ça. Gratuitement. Et vous pouvez naturellement y laisser quelques ouvrages. Nous vous souhaitons déjà de belles lectures !

Pour en savoir plus :

02 468 02 15 - mbultereys@berchem.brussels

Een boekenbox in Sint-Agatha-Berchem



Op initiatief van Christina Brunnenkamp, inwoner van Sint-Agatha-Berchem, kochten het lokaal cultuurbeleid van Sint-Agatha-Berchem en het gemeenschapscentrum De kroon eind 2015 in Duitsland een oude telefooncel. Je weet wel, zo'n roos model van een Duits telecombedrijf. Bedoeling was om hiervan een boekenbox te maken. Cultuur zelf naar de mensen brengen, was de achterliggende idee en refereerde hiermee ook naar de al bestaande give-box. We mikten hierbij op een breed publiek of beter op diverse publieksgroepen die anders zelden of nooit de weg zouden vinden naar de bibliotheek en/of het gemeenschapscentrum. Uiteraard kunnen ook de reguliere gebruikers van de bibliotheek en/of het gemeenschapscentrum hiervan gebruikmaken.

Twee jaar en enkele procedures later heeft de boekenbox uiteindelijk zijn vaste stek gevonden in de openbare ruimte, meer bepaald aan de trappen, op de overgang tussen de Kerkstraat

en de JB Vandendrieschstraat en slechts op een boogscheut verwijderd van het gemeenschapscentrum De kroon of van de Nederlandstalige en de Franstalige bibliotheek. De boekenbox wordt ondertussen al druk bezocht. Boeken worden gebracht en meegenomen.

Ga gerust een kijkje nemen. De achtergelaten boeken zijn om mee te nemen. Zomaar. Gratis. Natuurlijk kan je ook zelf boeken achterlaten. Alvast veel leesplezier!

Voor alle info:

02 468 02 15 - mbultereys@berchem.brussels

Brede school Flamingo draait op volle toeren

Op donderdag 29 maart organiseerde Brede School Flamingo een buurtverkenning door de straten van onze gemeente voor leerkrachten en een daaropvolgende Teachers After Work in Dkantine. Brede School Flamingo stimuleerde alle leerkrachten die lesgeven in een Nederlandstalige school uit Sint-Agatha-Berchem om deel te nemen. Tijdens de buurtverkenning maakten de leerkrachten en directies kennis met verschillende plekken in de gemeente die gebruikt kunnen worden tijdens de lessen wereldoriëntatie, zoals bijvoorbeeld de broodoven en de Miam-mjam plantenbakken van BLED, de boekenbox in de Kerkstraat, de spelothek in het CCJ en de verschillende straatnamen die refereren naar het tuinbouwverleden van de gemeente. De kennis die werd opgedaan lieten de leerkrachten vervolgens bezinken in Dkantine bij een hapje en drankje.



Pizzaparty

Brede School Flamingo organiseert of ondersteunt heel wat activiteiten in de gemeente zoals ook de Buitenspeeldag die dit jaar op 18 april bijna 400 kinderen liet afzakken naar het Pirsoul Park, de Bloemkwekersstraat en het nieuwe fitnesspark.

In de laatste maanden van dit schooljaar zullen leerkrachten en ouders bevestigd worden opdat we de werking van Brede School kunnen evalueren en bijsturen waar nodig. Via deze weg wens ik alle ouders van leerlingen die school lopen in een Nederlandstalige school, gelegen in de gemeente op te roepen om massaal

deel te nemen aan de enquête. De school die in verhouding de meeste antwoordformulieren overmaakt, krijgt van Brede School Flamingo een pizza-oven op de speelplaats op de laatste schooldag van dit schooljaar! Welke school wint de felbegeerde pizzaparty?

Maude Van Gysegheem

Schepen bevoegd voor Nederlandstalige aangelegenheden

La zone 30 est devenue la règle (quasi) générale à Berchem !

Ces dernières semaines ont été marquées par la mise en zone 30 de toute la rue de Grand-Bigard et de la drève des Maricolles. Ces décisions permettent d'obtenir une mise en zone 30 de tout le réseau des voiries locales de Berchem-Sainte-Agathe, à l'exception de quelques rues du quartier de la gare (rue Bois des Isles, rue Nestor Martin, rue de la Technologie et avenue Marie de Hongrie), au nord de l'avenue Charles Quint.

La règle générale pour se déplacer à Berchem est désormais très simple : pas plus de 30 km/h sauf si on utilise les grands axes régionaux que sont l'avenue Charles Quint, la chaussée de Gand, les avenues Goffin et de l'Hôpital Français, la chaussée de Zellik et, enfin, l'avenue du Hunderenveld. Et encore, ces grands axes sont localement soumis à une limitation à 30 km/h en raison de la proximité d'écoles.

En atteignant un tel résultat, Berchem-Sainte-Agathe répond pleinement à une résolution adoptée en 2011 par le Parlement Européen, laquelle recommande vivement aux autorités de limiter le trafic à 30 km/h dans les zones résidentielles.

Sur un plan pratique, se pose la question de la visibilité des zones 30 pour les utilisateurs. Le concept d'une disposition zonale ne permet pas d'utiliser des panneaux de rappel pour les zones 30. Quant à l'installation d'afficheurs de vitesse, elle est prioritairement réservée à certains environnements plus sensibles que d'autres, les abords d'écoles en particulier. Il est en effet matériellement impossible d'équiper chaque rue de tels dispositifs. La perception d'une zone 30 est en conséquence parfois difficile pour l'automobiliste quand celle-ci couvre un vaste territoire. Afin d'y remédier, la Commune a choisi de renforcer la visibilité des zones 30 à l'aide de marquages au sol. D'une part, à chaque entrée de zone 30, un marquage au sol de couleur est peint en soutien à la signalétique verticale. D'autre part, à l'intérieur même des zones 30, là où le risque d'oublier que l'on est dans une zone 30 est le plus prononcé, des marquages au sol en blanc ont été peints.

L'aboutissement de cette politique initiée il y a une quinzaine d'années, place aujourd'hui Berchem-Sainte-Agathe parmi les communes pionnières en Région de Bruxelles-Capitale.

Les chauffards n'ont qu'à bien se tenir !

Agnès Vanden Bremt, Échevine de la Mobilité

Zone 30 geldt intussen (nagenoeg) voor het hele Berchemse grondgebied!



De afgelopen weken werden de Groot-Bijgaardenstraat en de Maricollendreef omgezet in een Zone 30. Dankzij die beslissing geldt Zone 30 nu voor nagenoeg het volledige lokale wegennet van de gemeente Sint-Agatha-Berchem; met uitzondering van een aantal straten in de stationsbuurt (Eilandenhoutstraat, Nestor Martinstraat, Technologiestraat en Maria van Hongarijelaan) ten noorden van de Keizer Karellaan. Om je te verplaatsen in Berchem geldt voortaan als algemene regel: niet sneller dan 30 km/h! - behalve dan langs de grote verbindingswegen zoals de Keizer Karellaan, de Gentsesteenweg, de Josse Goffinlaan en de Frans Gasthuislaan, de Zelliksesteenweg en tot slot de Hunderenveldlaan. En ook op die wegen geldt her en der een snelheidsbeperking tot 30 km/h in de omgeving van de scholen.

Met dit resultaat komt Sint-Agatha-Berchem helemaal tegemoet aan de aanbevelingen van een in 2011 in het Europese Parlement goedgekeurde verordening die de overheden aanzet om in woonwijken de snelheid te beperken tot 30 km/h.

Voor de gebruikers zijn die verschillende Zone 30 inrichtingen echter niet altijd even makkelijk te herkennen. Omwille van het concept van zonale indeling kunnen er voor een zone 30 geen herinneringsborden worden aangebracht. En ook snelheidsmeters plaatsen is niet echt een oplossing omdat die in de eerste plaats worden gebruikt voor meer 'gevoelige' plekken en dan inzonderheid aan en rond scholen. Praktisch is het ook niet mogelijk om in elke straat en laan een dergelijke meter te plaatsen. Het zich bewust zijn van een zone 30 is, wanneer die een groter oppervlak beslaat, bijgevolg niet altijd makkelijk voor een bestuurder. Om hieraan te verhelpen en de zichtbaarheid te vergroten heeft de gemeente beslist om wegmarkeringen aan te brengen. Enerzijds worden er, ter versterking van de verticale signalisatieborden, ter hoogte van elke start van een zone 30 kleurmarkeringen op de weg aangebracht. Anderzijds worden er binnen de zone 30, op plaatsen waar het risico groot is dat men vergeet dat men zich in een dergelijke zone bevindt, witte wegmarkeringen aangebracht.

Met de voltooiing van dit beleid, dat een vijftiental jaar terug werd ingezet, plaatsen we Sint-Agatha-Berchem ter zake vandaag bij de pioniersgemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Wegpiraten zullen het geweten hebben!

Agnès Vanden Bremt, Schepen voor Mobiliteit

Important : reunion d'information travaux tunnel Léopold II

Comme vous le savez, le tunnel Léopold II fera bientôt l'objet de travaux de rénovation. Les travaux débutent au mois de mai. Le tunnel sera complètement fermé les mois d'été (juillet et août) en 2018, 2019 et 2020. En dehors de ces périodes, la fermeture aura lieu uniquement la nuit, du dimanche au jeudi. Afin d'informer les Berchemois des implications de ces fermetures, nous proposons une **réunion d'information le lundi 4 juin à 19h dans la salle des fêtes communale**, au 33 de l'avenue du Roi Albert. Cette réunion portera sur les mesures en matière de mobilité. Le Ministre Pascal Smet, Bruxelles mobilité, le bureau d'étude externe et des représentants des services communaux seront présents pour répondre aux questions des habitants. Bienvenue à tous !

Belangrijk: informatievergadering rond de werken aan de Leopold II tunnel

Zoals jullie wellicht weten, wordt de Leopold II tunnel eerlang grondig gerenoveerd. De werken worden opgestart in de loop van de maand mei. Tijdens de zomermaanden (juli en augustus) gaat de tunnel in 2018, 2019 en 2020 helemaal dicht. Buiten die zomermaanden wordt de tunnel enkel 's nachts gesloten van zondag tot donderdag. Om de Berchemnaren te informeren over de gevolgen van die sluitingen houden we op **maandag 4 juni aanstaande om 19u een informatievergadering in de gemeentelijke feestzaal** aan de Albertlaan 33. Tijdens die vergadering worden de mobiliteitsmaatregelen toegelicht. Minister Pascal Smet, Brussel Mobiliteit, het externe studiebureau en vertegenwoordigers van de gemeentediensten beantwoorden dan al jullie vragen. Iedereen dus van harte welkom!

Bientôt une donnerie online à Berchem-Sainte-Agathe !

La commune de Berchem va créer une « donnerie online » avec l'aide de la Région bruxelloise. Votre avis nous intéresse ! Si vous le désirez, vous pouvez répondre au questionnaire suivant et nous le renvoyer soit au 33 Avenue du Roi Albert, soit à l'adresse email environnement@berchem.brussels

Merci !

1. Trouvez-vous utile de permettre aux habitants de la commune de donner des objets dont ils n'ont plus usage ?
☐ Oui ☐ Non ☐ Sans avis
2. Trouvez-vous utile de permettre aux habitants de prêter des appareils ou objets ?
☐ Oui ☐ Non ☐ Sans avis
3. Attendez-vous des pouvoirs publics la création d'une donnerie online plutôt que de permettre au secteur privé de s'en occuper ?
☐ Oui ☐ Non ☐ Sans avis
4. Sur ce site de donnerie, souhaitez-vous des informations sur la gestion durable des déchets (compostage, réemploi, achats locaux, etc.) ?
☐ Oui ☐ Non ☐ Sans avis
5. Désirez-vous aussi des informations sur les nombreux groupes associatifs ou commerciaux liés à la gestion des déchets ?
☐ Oui ☐ Non ☐ Sans avis
6. Voulez-vous sur ce site la possibilité d'échange d'idées à propos de la gestion durable des déchets ?
☐ Oui ☐ Non ☐ Sans avis
7. Désirez-vous permettre la transversalité par l'échange d'idées, de trucs, d'astuces, etc. ?
☐ Oui ☐ Non ☐ Sans avis

Saïd Chibani, *Échevin de l'Environnement*

Weldra een online giftplatform in Sint-Agatha-Berchem

De gemeente Sint-Agatha-Berchem zet eerlang met de steun van het Brussels Gewest een online giftplatform in de steigers. Jouw mening doet er toe! Je kunt ze dan ook kwijt in volgende vragenlijst. Stuur je antwoordformulier naar volgend adres over de post: Koning Albertlaan 33 of via e-mail naar: leefmilieu@berchem.brussels. Alvast bedankt voor de medewerking!

1. Vind jij het nuttig om de inwoners van de gemeente de mogelijkheid te bieden om spullen die ze niet meer gebruiken weg te geven?
☐ Ja ☐ Neen ☐ Geen mening
2. Vind jij het nuttig om de inwoners de mogelijkheid te bieden om toestellen of spullen uit te lenen?
☐ Ja ☐ Neen ☐ Geen mening
3. Verwacht jij van de overheid dat ze een online giftplatform in het leven roept, liever dan dat aan de privésector over te laten?
☐ Ja ☐ Neen ☐ Geen mening
4. Had je op dat giftplatform graag informatie gevonden over duurzaam afvalbeheer (composteren, hergebruik, plaatselijke aankoop, etc.)?
☐ Ja ☐ Neen ☐ Geen mening
5. Had je hier ook graag informatie gevonden over de talrijke verenigingen of commerciële groepen die een rol spelen in het afvalbeheer?
☐ Ja ☐ Neen ☐ Geen mening
6. Had je op die site graag ideeën kunnen uitwisselen over duurzaam afvalbeheer?
☐ Ja ☐ Neen ☐ Geen mening
7. Had je graag een transversale benadering gezien waarbij ideeën, tips etc. kunnen worden uitgewisseld?
☐ Ja ☐ Neen ☐ Geen mening

Saïd Chibani, *Schepen voor Leefmilieu*

Proprete publique : rappel !

En ce qui concerne les poubelles publiques, l'article 30 du Règlement Général de Police stipule que l'on ne peut pas y mettre ses ordures ménagères :

- §1. Les ordures ménagères et les objets ou matières destinées aux collectes sélectives organisées par la Région doivent être présentées à la collecte selon les prescriptions de l'agence Bruxelles-Propreté.
- §2. Il est interdit de déposer dans les poubelles, bacs et corbeilles à papier mis à la disposition du public, des déchets ou des sacs poubelles à l'exception des petits déchets et des sachets contenant les déjections d'un animal.

Celui qui enfreint les dispositions du présent paragraphe sera puni d'une amende administrative d'un montant maximum de 140 euros.



Openbare netheid: herhaling!

Artikel 30 van het Algemeen Politiereglement bepaalt dat het verboden is afval of vuilniszakken in de publieke vuilnisbakken te deponeren:

- §1. Het huishoudelijk afval en de voorwerpen of stoffen die bestemd zijn voor de selectieve ophalingen die door het gewest georganiseerd worden, moeten bij de ophaling volgens de voorschriften van het agentschap Net Brussel worden opgesteld.
- §2. Het is verboden om in publieke vuilnisemmers, -bakken en papiermanden, afval of vuilniszakken te deponeren, met uitzondering van klein afval en zakjes met dierlijke uitwerpselen.

Wie de bepalingen van deze paragraaf overtreedt, wordt bestraft met een administratieve geldboete van maximaal 140 euro.

Arbres à haute tige: élaguer, abattre

Les arbres et les plantations sont les éléments paysagers incontournables de nos villes.

Que ce soit coté jardin ou côté rue, les arbres participent à l'embellissement des quartiers, contribuent à la qualité de l'environnement. Ils jouent un rôle écologique prépondérant.

Nous ne pouvons que vous encourager à contribuer à la préservation du caractère vert de notre commune mais ce dans le respect des règles suivantes.

“Élaguer ?”

Qu'est-ce que l'élagage ?

L'élagage consiste en une modification de la silhouette ou de l'aspect d'un arbre.

Les opérations d'ététagage, de ravalement, de rapprochement, de réduction de la couronne ou encore de coupe des branches charpentières constituent des tailles radicales. À l'inverse, la “taille douce” consiste à élaguer régulièrement de petites branches mal venues ou dépérissantes.



Quelles règles doit-on respecter ?

Le voisin sur la propriété duquel s'étendent les branches d'un arbre non mitoyen peut exiger que celles-ci soient coupées. Cependant, il ne peut couper lui-même, sans l'accord du voisin, les branches qui l'incommodent.

Pour les arbres remarquables inscrits sur la liste de sauvegarde, seule la taille douce est permise.

Faut-il un permis d'urbanisme ?

NON, mais si l'arbre est inscrit sur la liste de sauvegarde, un permis est requis pour l'élagage de branches vivantes d'une circonférence supérieure à 10 cm.

“Abattre ?”

Faut-il un permis d'urbanisme ?

OUI, il faut toujours un permis d'urbanisme pour abattre un arbre à haute tige (arbres dont le tronc mesure au moins 40 cm de circonférence à 1,5 m du sol et qui atteint au moins 4 m de hauteur) SAUF :

- s'il s'agit d'un arbre mort ;
- si l'abattage est conforme à la mise en application d'un plan ou d'un règlement de gestion.

Quelles sont les conséquences de l'abattage irrégulier d'un arbre ?

L'abattage d'un arbre sans permis, alors que celui-ci est requis, constitue une infraction urbanistique avec pour conséquence des sanctions pénales ou des amendes administratives.

Hoogstammen: snoeien, vellen

Bomen en planten bepalen ontegensprekelijk het landschappelijke aanzicht van onze steden.

Zowel langs de straat als in de tuin dragen bomen bij tot de verfraaiing van de wijken en de kwaliteit van de leefomgeving. Ze spelen een uitermate belangrijke ecologische rol.

We kunnen alleen maar aanmoedigen dat het groene karakter van onze gemeente wordt gevrijwaard, maar wel volgens onderstaande regels.

“Snoeien?”

Snoeien, wat is dat?

Bij het snoeien wordt het uitzicht of aspect van een boom gewijzigd. Toppen, knotten, samenbrengen, inkorten van de kruin of het verwijderen van gesteltakken zijn drastische ingrepen voor een boom. Bij de lichte onderhoudssnoei worden dan weer geregeld wat kleinere, ongewenste of hinderlijke takken verwijderd.

Aan welke regels moet je bij het snoeien houden?

De buur over wiens eigendom de takken van een niet-gemene boom hangen, kan eisen dat die worden gesnoeid. Hij mag zonder de instemming van de buur echter niet zelf de takken die hem hinderen verwijderen. Merkwaardige bomen die op de bewaarlijst staan ingeschreven, mogen uitsluitend licht worden gesnoeid (onderhoudssnoei).

Heb je een stedenbouwkundige vergunning nodig?

NEEN, maar als het om een boom gaat die staat ingeschreven op de bewaarlijst heb je wel een vergunning nodig voor levende takken met een omtrek groter dan 10 cm.

“Vellen?”

Heb je een stedenbouwkundige vergunning nodig?

JA, om een hoogstam te vellen heb je altijd een stedenbouwkundige vergunning nodig (bomen met een stamomtrek van meer dan 40 cm op anderhalve meter van de grond en die minimaal 4 meter hoog zijn).

BEHALVE:

- wanneer de boom dood is;
- wanneer het vellen gebeurt in overeenstemming met de uitvoering van een beheersplan of een beheersverordening.

Wat zijn de gevolgen van het onrechtmatig vellen van een boom?

Het vellen van een boom zonder vergunning, terwijl die is vereist, vormt een stedenbouwkundige inbreuk die resulteert in strafrechtelijke sancties of administratieve boetes.

POUR RAPPEL :

En Région bruxelloise, en vertu de l'Ordonnance relative à la conservation de la nature, il est interdit de couper des arbres et de les élaguer avec des engins motorisés entre le 1^{er} avril et le 15 août.

TER HERINNERING:

Krachtens de ordonnantie betreffende het natuurbehoud is het verboden om tussen 1 april en 15 augustus bomen te vellen of te snoeien met motorwerktuigen.

Urbe Fidem : Institut de beauté Zalia

Pour cette édition de notre rubrique Urbe Fidem, nous nous sommes rendus au 142 de l'avenue du Roi Albert, où Patricia Van De Maele exploite depuis déjà 30 ans l'institut de beauté Zalia.

Comment êtes-vous arrivée à Berchem?

J'ai toujours vécu à Berchem-Sainte-Agathe, au départ avec mes parents, au 't Hof te Overbeke. C'est là que j'ai ouvert mon institut pendant 4 ans. Ensuite, j'ai été pendant 8 ans à l'angle de la rue du Zénith et de la rue de Grand-Bigard, et cela fait maintenant 18 ans que je me trouve avenue du Roi Albert.

Qu'est-ce qui vous plaît le plus dans votre métier ?

Je suis très sociable et j'adore les contacts avec la clientèle. Je ne suis pas faite pour un travail de bureau. Après 30 ans d'activité, j'ai acquis une clientèle très fidèle et j'adore mon travail. Les personnes qui sortent de chez moi se sentent bien et c'est très satisfaisant. Les client(e)s s'adressent à moi pour un soin du visage réparateur, une pédicure médicale, une manucure, une épilation, une séance de banc solaire ou de maquillage. Bref, l'idéal pour chasser le stress !

Comment voyez-vous l'avenir ?

C'est avec grand plaisir que je continuerai encore quelques années à rendre les gens plus beaux et plus heureux.

La prime pour rénovation des devantures et terrasses commerciales est reconduite pour 2018

Afin de donner un petit coup de pouce aux quartiers commerçants et d'assurer une certaine harmonie du cœur commercial de notre commune, le Collège et le Conseil communal ont reconduit l'octroi d'une prime aux commerçants souhaitant rénover et embellir leur devanture commerciale et/ou leur terrasse pour l'année 2018. Ces commerçants pourront bénéficier d'une prime communale pouvant aller jusqu'à € 5000 par établissement. Nous espérons ainsi soutenir l'esprit d'entreprise sur le territoire communal en offrant des conditions favorables pour accompagner les commerçants dans leur développement économique. Cette prime est consacrée, pour 2018, aux commerces du Parvis Sainte-Agathe, de la Place Dr Schweitzer et de la chaussée de Gand.

**Michaël
Vander Mynsbrugge,**
Échevin du Commerce



Urbe Fidem: Schoonheidsinstituut Zalia

Voor deze editie van onze rubriek Urbe Fidem trokken we naar de Koning Albertlaan 142 waar Patricia Van De Maele reeds 30 jaar schoonheidsinstituut Zalia uitbaat.

Kunt u ons vertellen hoe u in Sint-Agatha-Berchem bent verzeild?

Ik woon reeds heel mijn leven in Sint-Agatha-Berchem, vroeger met mijn ouders in 't Hof te Overbeke waar ik mijn instituut voor een periode van

4 jaar ben begonnen. Daarna 8 jaar op de hoek van de Zenithstraat en de Groot-Bijgaardenstraat en nu reeds 18 jaar op de Koning Albertlaan.

Wat vindt u het leukst aan uw beroep?

Ik ben heel sociaal en heb graag contact met de klanten. Een bureaujob zou niets voor mij zijn. Na 30 jaar heb ik een zeer trouw cliënteel en ik doe mijn werk heel graag, de mensen voelen zich beter en mooier als ze bij mij buiten gaan, en dat geeft voldoening. De mensen komen voor een deugdokende gelaatverzorging of medische pedicure of manicure, epilaties, zonnebank, maquillage. Dus ideaal om te ontstressen !

Hoe ziet u de toekomst?

Ik ga met plezier nog enkele jaren verder werken en mensen mooi en gelukkig maken.

Ook in 2018 kunnen handelaars aanspraak maken op een premie voor de renovatie en verfraaiing van hun terrassen en winkelpuien

Om de winkelwijken een duwtje in de rug te geven en met het oog op een harmonieuze aankleding van de handelskern van de gemeente hebben het College en de Gemeenteraad beslist om de toekenning van een premie voor handelaars die hun winkelgevel en/of terras wensen te verfraaien of te renoveren ook in 2018 te verlengen. Die handelaars kunnen hun voordeel doen met een gemeentelijke premie tot € 5000 per inrichting. Op die manier hopen we de ondernemerszin op het gemeentelijk grondgebied te ondersteunen met gunstige voorwaarden voor handelaars die hun zaak verder tot ontwikkeling wensente brengen. Die premie richt zich in 2018 tot de handelszaken aan het Sint-Agathavoorplein, het Dr. Schweitzerplein en langs de Gentssesteenweg.

**Michaël
Vander Mynsbrugge,**
Schepen voor Handel





Marché de Noël / Kerstmarkt



Kermesse / Kermis



Brocante / Rommelmarkt



Old Timers' Rallye / Old Timers' Rally

Le Comité Officiel des Fêtes recrute...

Toutes ces activités n'auraient pas été possibles sans la contribution du Comité Officiel des Fêtes qui a accueilli récemment de nouveaux membres. Si le cœur vous en dit et que vous vous sentez d'humeur festive, n'hésitez pas à rejoindre notre groupement.

Info :

François ROBE – Président du COF
frobe@berchem.brussels

Het Officieel Feestcomité werft aan...

Al deze activiteiten hadden niet mogelijk geweest zonder de bijdrage van het Officieel Feestcomité dat sinds kort nieuwe leden telt. Als je graag een handje toesteeft en je van feesten houdt, moet je beslist toetreden tot onze vereniging.

Meer weten?

François ROBE – Voorzitter van het OFC
frobe@berchem.brussels



Soixante ans après l'Expo 58

Le Comité Officiel des Fêtes organisera à la salle communale des fêtes le week-end du 31 août au 2 septembre son exposition d'art réservée principalement aux Berchemois. Le thème choisi pour l'édition 2018 est « Expo 58 ». Le COF invite l'ensemble des artistes, qu'ils soient peintres, sculpteurs, photographes ou artisans à la 49^e exposition du genre.

Les artistes habitués ou les nouveaux talents qui seraient intéressés sont tous les bienvenus.

Contact et infos : Geneviève Lobelle
 02/464.04.78 – globelle@berchem.brussels

Zestig jaar na Expo 58

Het Officieel Feestcomité organiseert tijdens het feestweekend van 31 augustus tot 2 september haar kunsttentoonstelling voor en door voornamelijk Berchemnaren. Voor de editie 2018 werd het thema "Expo 58" gekozen. Het OFC nodigt alle kunstenaars - schilders, beeldhouwers, fotografen en andere - uit om deel te nemen aan de 49^{ste} editie van het gebeuren. Zowel vaste waarden als nieuwe, ontluikende kunstenaars zijn van harte welkom.

Meer weten en aanmelden: Geneviève Lobelle
 02/464.04.78 – globelle@berchem.brussels



kermesse DE PRINTEMPS ★ LENTE kermis

Samedi 26 mai 2018

De 10h30 à 12h30

→ OUVERTURE OFFICIELLE EN FANFARE

La fanfare **Berchem's Music Band** guidera les Officiels pour l'ouverture de la kermesse de printemps.

Départ : salle des fêtes. Arrivée : rue des Soldats 69

De 7h à 18h

→ BROCANTE

Rue Courte, rue de l'Église, rue J.-B. Vandendriesch, rue Dr Charles Leemans, rue Prosper Présér, rue de Grand-Bigard

De 12h à 14h

→ ANIMATIONS ITINÉRANTES DE RUE

► Freestyle foot

Démonstrations de freestyle foot sur le parcours de la brocante

De 14h à 18h

► Clique et majorettes de Jemappes

Défilé de majorettes dans les rues du centre et sur le parcours de la brocante

De 10h à 18h

→ COMMÉMORATION DE LA FIN DE LA 1^{ère} GUERRE MONDIALE

Reconstitution de l'attaque d'une kommandantur. Camp militaire d'époque. Balades en jeep pour le public. Activités gratuites. Parc Saint-Moulin

Commémorations

Le mois de mai est un mois chargé d'histoire pour la Belgique et la commune de Berchem-Sainte-Agathe. Le 10 mai 1940 : invasion par les troupes allemandes; le 28 mai : reddition de l'armée belge après 18 jours de durs combats et le 8 mai 1945 : fin de la Deuxième Guerre Mondiale en Europe. L'année 2018 correspond aussi au centenaire de l'Armistice de la seconde guerre mondiale. D'une guerre à l'autre, Berchem-Sainte-Agathe, au travers de son Comité Officiel des Fêtes, a voulu garder vivante la mémoire et se rappeler la tristesse de ces années noires que furent les deux conflits et la joie de retrouver la paix et la démocratie. Dans ce cadre, les 26 et 27 mai prochains, vous aurez le plaisir, au Parc Saint-Moulin, de revivre un peu de ces moments de liesse que furent les journées de mai 1945. Au programme : une évocation des combats et de la reddition allemande du 8 mai 1945; une présentation de véhicules d'époque avec possibilité pour le public de parcourir les rues de la commune à leur bord. De plus, il y aura une exposition vivante de matériel allié et allemand organisée par des passionnés. Venez nombreux pour cet événement exceptionnel !



Zaterdag 26 mei 2018

Van 10.30 tot 12.30 uur

→ OFFICIËLE OPENING MET FANFARE

De **Berchem's Music Band** fanfare gidst de *Officials* naar de opening van de Lentekermis.

Vertrek: feestzaal. Eindpunt: "café Aline" Soldatenstraat 69

Van 07.00 tot 18.00 uur

→ ROMMELMARKT

Kortestraat, Kerkstraat, J.-B. Vandendrieschstraat, Dr. Charles Leemansstraat, Prosper Présérstraat, Groot-Bijgaardenstraat.

Van 12.00 tot 14.00 uur

→ AMBULANTE STRAATANIMATIE

► Freestyle foot

Freestyle foot demonstratie langs het parcours van de rommelmarkt

Van 14.00 tot 18.00 uur

► Clique et majorettes de Jemappes

Majorettenoptocht door de straten van het centrum en langs het parcours van de rommelmarkt

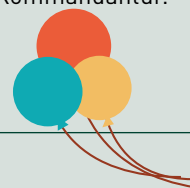
Van 10.00 tot 18.00 uur

→ HERDENKING VAN HET EINDE VAN DE EERSTE WERELDOORLOG

Reconstructie van een aanval op een Kommandantur. Legerkamp uit die tijd. Rondrit in jeep voor het publiek. Gratis activiteiten. Saint-Moulinpark.

Herdenkingen

De maand mei is voor België en de gemeente Sint-Agatha-Berchem geschiedkundig erg geladen. 10 mei 1940: Duitse troepen vallen België binnen; 28 mei capitulatie van het Belgisch leger na 18 dagen zware gevechten te hebben geleverd en 8 mei 1945: einde van Wereldoorlog II in Europa. In 2018 is het ook honderd jaar geleden dat een einde kwam aan de Eerste Wereldoorlog. Sint-Agatha-Berchem wou met de steun van haar Officieel Feestcomité de herinnering aan die twee oorlogen met zoveel treurnis tijdens de donkere jaren en vreugde bij de herwonnen vrede en democratie levendig houden. Vandaar dat op 26 en 27 mei aanstaande iedereen welkom is in het Saint-Moulin park om de uitgelatenheid van die meidagen in 1945 enigszins te herbeleven. Op het programma: het ophalen van herinneringen aan die oorlogsdagen en de Duitse capitulatie van 8 mei 1945; een autoshow met voertuigen uit die tijd met de mogelijkheid voor het publiek om in een dergelijke wagen een rondrit te maken door de gemeente. Bovendien loopt er ook een life tentoonstelling met zowel materiaal van de geallieerden als van de Duitsers die in de steigers wordt gezet door verwoede verzamelaars. Kortom, allen daarheen!



Dimanche 27 mai 2018

De 10h à 17h

→ BROCANTE

Rue Dr Charles Leemans (entre la rue de l'Eglise et l'école Les Glycines), Place du Roi Baudouin (côté école)

De 10h à 18h

→ COMMÉMORATION DE LA FIN DE LA 1^{ère} GUERRE MONDIALE

Camp militaire d'époque. Balades en jeep pour le public. Activités gratuites. Parc Saint-Moulin

→ BALADE OLDTIMERS

Après avoir accueilli plus de 40 Oldtimers en 2017, le COF organisera le dimanche 27 mai prochain la 3^e balade touristique pour fans de l'automobile ancienne.

Au programme cette année, une balade d'une soixantaine de kilomètres sur les petites routes du Pajottenland. Les voitures seront attendues, dès 8h à la maison communale.

Les participants recevront le roadbook lors du petit-déjeuner au bar de la salle communale des fêtes. Dès 9h, les premiers concurrents partiront pour une randonnée dans le Brabant flamand. Les premières voitures sont attendues à 13h aux alentours de la salle « Le Village – CCJ » où la remise des prix se déroulera vers 14h. Le COF invite l'ensemble des amoureux de la belle mécanique à nous rejoindre lors de cette 3^e balade libre de tous frais d'inscription.

Contact et infos :

Geneviève Lobelle – 02/464.04.78 – globele@berchem.brussels
A partir de 13h30

→ BARBECUE OUVERT À TOUS APRÈS LA BALADE OLDTIMERS

« Le Village – CCJ » – 8, rue Dr Charles Leemans
Réservations par mail à globele@berchem.brussels
P.A.F. : € 15,00 à verser sur le compte
BE59 3634 4846 8426 du COF

De 15h à 16h30

→ HOT SWING CLUB DE LIÈGE

Démonstration et initiation du public au swing
Podium sur la Place Dr Schweitzer, côté « Taverne Pol »

De 15h à 18h

→ ANIMATION ITINÉRANTE DE RUE

Christian Pourtois, accordéoniste « à la demande »
Rues du centre et Horeca

Du vendredi 25/05/2018 au mercredi 30/05/2018

→ ATTRACTIONS FORAINES

Place Dr Schweitzer, rue des Soldats, Place du Roi Baudouin, Parvis Sainte-Agathe

Zondag 27 mei 2018

Van 10.00 tot 17.00 uur

→ ROMMELMARKT

Dr. Charles Leemansstraat (tussen de Kerkstraat en de Gemeenteschool "Les Glycines"), Koning Boudewijnplein (zijde school)

Van 10.00 tot 18.00 uur

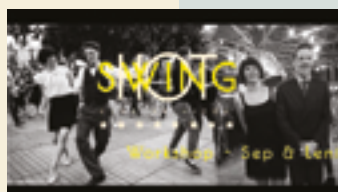
→ HERDENKING VAN HET EINDE VAN WERELDOORLOG I

Legerkamp uit die tijd. Rondrit in jeep voor het publiek. Gratis activiteiten

→ OLDTIMER AUTOTOCHT

In 2017 namen niet minder dan 40 oldtimers deel aan de autotocht. Op 27 mei aanstaande organiseert het OFC dan ook voor de derde keer op rij een toeristische uitstap voor fans van oude mechaniek. Op het programma dit jaar: een rondrit van een zestigtal kilometer langs kronkelwegen door het Pajottenland. De deelnemende wagens worden vanaf 08.00 uur verwacht aan het Gemeentehuis. Tijdens het ontbijt aan de bar van de gemeentelijke feestzaal wordt het roadbook uitgedeeld. Vanaf 09.00 uur vertrekken de eerste deelnemers voor een rondrit doorheen Vlaams-Brabant. De eerste wagens worden terugverwacht rond 13.00 uur aan en rond de "Le Village – CCJ" zaal waar omstreeks 14.00 uur de prijsuitreiking plaatsvindt. Het OFC nodigt alle liefhebber van de fijne mechaniek uit om gratis deel te nemen aan deze derde editie van de Oldtimer autotocht.

Meer weten en aanmelden: Geneviève Lobelle – 02/464.04.78 – globele@berchem.brussels
Vanaf 13.30 uur



→ BARBECUE VOOR IEDEREEN NA DE AUTOTOCHT VAN DE OLDTIMERS

"Le Village – CCJ" – Dr. Charles Leemansstraat 8
Reserveren via e-mail: globele@berchem.brussels
Deelname in de kosten: € 15,00 over te schrijven op rekeningnummer BE59 3634 4846 8426 van het OFC

Van 15.00 tot 16.30 uur

→ HOT SWING CLUB DE LIÈGE

Swingdemonstratie en -initiatie
Podium Dr. Schweitzerplein, kant "Taverne Pol"

Van 15.00 tot 18.00 uur

→ AMBULANTE STRAATANIMATIE

Christian Pourtois, accordeonist met "verzoeknummers"
Straten van het centrum en horecazaken

Van vrijdag 25/05/2018 tot woensdag 30/05/2018

→ KERMISATTRACTIES

Dr. Schweitzerplein, Soldatenstraat, Koning Boudewijnplein, Sint-Agathavoorplein

Infos/ Meer weten: www.berchem.brussels

La propreté publique pendant la kermesse et la brocante, c'est important !

Huit ouvriers communaux travaillent pour vous de 05h du matin à 20h. Respectez leur travail ! Utilisez les poubelles et ne quittez pas vos emplacements de brocante sans les nettoyer. À défaut, des sanctions seront prises. D'avance merci pour votre collaboration.

Openbare netheid is ook tijdens de kermis en de rommelmarkt belangrijk.

Niet minder dan acht gemeentearbeiders zijn van 5u 's ochtends tot 20u 's avonds voor jou in de weer. Toon eerbied voor hun werk! Maak gebruik van de vuilnisbakken en laat je stand niet achter zonder eerst op te ruimen. Inbreuken op dit voorschrift worden gesanctioneerd. Alvast bedankt voor je medewerking.

Inauguration du Park Fitness Fleuristes

Le 21 mars dernier, le nouveau Park Fitness situé rue des Fleuristes à côté de la plaine de football a été inauguré en présence de la Ministre des Infrastructures Sportives, Fadila Laanan, des autorités communales, des différents intervenants, ainsi que de nombreux Berchemois curieux de découvrir ce nouvel espace santé pour petits et grands. Les engins ont été testés et présentés par un coach qui vous attendra tous les mercredis de 16h00 à 18h00 et ce, jusqu'à la mi-septembre, pour vous guider dans l'utilisation de ces derniers.



Officiële opening van het Bloemkwekers-fitnesspark

Op 21 maart jl. werd het nieuwe fitnesspark aan de Bloemkwekersstraat, naast het voetbalveld, officieel geopend in aanwezigheid van de Minister voor Sportinfrastructuur, mevrouw Fadila Laanan, de gemeentelijke overheden, verschillende interveniënten, evenals tal van Berchemnaren die wat nieuwsgierig waren om dit nieuwe 'gezondheidsparcours' voor klein en groot te ontdekken. De toestellen werden getest en toegelicht door

een coach die tot half september iedere woensdag van 16.00 tot 18.00 uur aanwezig is om jullie tijdens de workouts te begeleiden.

Les Victoires du Sport 2017-2018

Le service des sports, à l'initiative de son Echevin, Michaël Vander Mynsbrugge, organisera la soirée des Victoires du Sport de la saison 2017-2018, le vendredi 14 septembre 2018 à 19h30 à la cafétéria « Fair-Play Corner » du complexe sportif communal. Si vous avez réalisé une performance sportive individuelle ou par équipe durant cette saison, n'hésitez pas à nous en avvertir par écrit avant le 1^{er} septembre 2018. Un prix du Fair Play sera également remis lors de cette soirée. Si vous avez été témoin ou auteur d'un geste, d'une attitude ou d'une initiative Fair Play, veuillez nous en faire part, également par écrit. Le prix Special Olympics pour le sportif berchemois moins valide mais le plus méritant sera attribué lors de la soirée. La remise des prix sera suivie d'un buffet dînatoire et d'une animation musicale.

Infos : 02/466.40.26 – Candidatures à envoyer à Bruno Schroeven : bschroeven@berchem.brussels

De Overwinningen van de Sport 2017-2018

Op vrijdag 14 september 2018 om 19.30 uur organiseert de Sportdienst, op initiatief van Schepen Michaël Vander Mynsbrugge, de officiële uitreiking van de trofee van de 'Overwinningen van de Sport' voor het seizoen 2017-2018 in de "Fair Play Corner" cafetaria van het gemeentelijk sportcomplex. Als ook jij of je team een belangrijke sportprestatie tijdens dit seizoen hebt of heeft neergezet, neem dan voor 1 september 2018 schriftelijk contact op met ons. Tijdens de gala-avond wordt tevens een Fair Play prijs uitgereikt. Als jij getuige was van of zelf een daad hebt gesteld die of een initiatief hebt genomen dat getuigt van een bijzondere fair play, aarzel dan niet om ons ook dit schriftelijk mee te delen. Die avond wordt ook de Special Olympics prijs aan een verdienstelijk mindervalide sportman of sportvrouw uitgereikt. De prijsuitreiking wordt gevolgd door een Walking Dinner en muzikaal opgeluisterd.

Meer weten? 02/466.40.26 – Kandidaturen sturen naar Bruno Schroeven: bschroeven@berchem.brussels

Matches internationaux sur le nouveau terrain de hockey

L'équipe nationale dames de hockey, 13^e au classement FIH, a rencontré sur le nouveau terrain de hockey du centre de loisirs B.Sports, l'équipe féminine de Chine (8^e), lors de deux matches amicaux les 2 et 4 avril derniers. Lors de ces deux rencontres de préparation, l'équipe féminine belge s'est imposée à deux reprises !

Après ces deux victoires, de nombreuses joueuses tricolores faisaient remarquer la très haute qualité du nouveau terrain de hockey berchemois. Lors de ces deux rencontres, une belle affluence était présente pour supporter nos Red Panthers. Bravo à toute l'équipe de B. Sports pour cette initiative de très bon niveau.



Internationale wedstrijden op het nieuwe hockeyveld

Het nationale dames hockeyteam, 13^e in de FIH rangschikking (Internationale Hockey Federatie) had op 2 en 4 april jongstleden het vrouwenteam van China (8^e) te gast in het B.Sports Ontspanningscentrum waar twee oefenwedstrijden werden gespeeld, waarbij de Chinese meisjes twee maal in het stof moesten

bijten. Na die twee overwinningen wezen heel wat speelsters van de Belgische nationale ploeg op de zeer goede kwaliteit van het nieuwe Berchemse hockeyveld. Onze Red Panthers konden tijdens de wedstrijden ook rekenen op de steun van heel wat supporters. Proficiat aan het hele B.Sports team voor dit bijzonder lovenswaardige en hoogstaande initiatief.

Le 24 juin, le Family Sport Day vous attend !

Comme annoncé précédemment, le dimanche 24 juin prochain, la commune de Berchem-Sainte-Agathe sera placée sous le signe du sport en famille !

A cette occasion, cette journée gratuite, permettra à tous les participants (jeunes ou moins jeunes, avec handicap ou non) de déambuler à travers les 21 ateliers placés sur l'ensemble du complexe sportif communal et d'assister au mini-tournoi de football de nos plus jeunes face aux meilleures équipes bruxelloises, de vivre une exhibition « FOOT US » de grand spectacle et d'admirer notre nouvelle équipe de Rugby à XIII.

D'autres belles surprises autour des châteaux gonflables et des jeux en bois vous y attendront encore, alors n'attendez plus et réservez déjà votre dimanche !

INFOS : sport@berchem.brussels

24 juni: Family Sport Day. We verwachten je!

Zoals eerder al aangekondigd staat zondag 24 juni in het teken van sporten met het gezin in Sint-Agatha-Berchem!

Die gratis sportdag heeft heel wat in zijn mars. Zo worden er in het gemeentelijk sportcomplex niet minder dan 21 workshops georganiseerd voor jongeren en minder jeugdigen met of zonder handicap, nemen onze allerjongsten het in een minivoetbaltoernooi op tegen de beste Brusselse teams, geeft "FOOT US" er een spektakelrijke exhibitie en kan er kennis worden gemaakt met het nieuwe Rugby à XIII team tijdens een schitterende demonstratiewedstrijd.

En dan vallen er ook nog heel wat mooie verrassingen te beleven op en rond de springkastelen en het houten speelgoed. Dus wat let je. Schrijf je vandaag nog in voor deze spetterende gezinsdag!

Meer weten? sport@berchem.brussels

Escrime : Le Champion Olympique du fleuret s'incline face à Stef De Greef à Bonn (Allemagne)

Se payer le scalp du Champion Olympique sortant est plutôt intéressant sur une carte de visite, d'autant plus quand l'exploit est réalisé par un jeune junior, répondant au nom de Stef DE GREEF (20 ans), venu bousculer la hiérarchie mondiale et qui sera certainement un escrimeur à suivre dans les années à venir.



Daniele Garozzo, le Champion Olympique italien de fleuret n'imaginait pas, en arrivant à Bonn pour la manche de Coupe du Monde dont il est le leader, tomber sur un jeune junior sans complexe qui l'évincerait du tableau. Stef De Greef n'y a pas réussi l'exploit par hasard selon Luc Dechamps, Président du Fencing Brussels basé à Berchem-Sainte-Agathe depuis 1997 et qui, avec ses 75 membres, compte aujourd'hui en ses fleurettistes l'une des meilleures équipes du pays.

Il faut dire que le travail paie et que l'encadrement des Maîtres d'Armes est ce qui forge le palmarès du club selon le fier Président du club qui compte en ses rangs pas moins que le podium complet du fleuret national junior en 2018. Avec un tel bilan, nul doute que le titre par équipe leur tend déjà les bras et que l'équipe senior devrait pouvoir tenter de récupérer le titre national par équipe acquis en 2016 avec tant d'énergies positives. Le Fencing Brussels de Berchem-Sainte-Agathe devrait ainsi pouvoir regarder l'avenir de façon sereine avec une telle brochette de champions et qui sait, envoyer au moins un de ses représentants aux jeux olympiques dès 2024 à Paris.

Ce sera tout le mal que nous leur souhaitons afin de hisser encore plus haut les couleurs de notre belle commune.

Bruno Schroeven, sportfunctionaris

Schermen: Olympisch kampioen schermen bijt in het zand tegen Stef De Greef in Bonn (Duitsland).

Een uittredend Olympisch kampioen het nakijken geven oogt mooi op je visitekaartje; te meer wanneer dat huzarenstukje door een jonge junior wordt geleverd. Stef DE GREEF is inderdaad slechts 20 en zet meteen de wereldhiërarchie op zijn kop. Een naam die we dus in de komende jaren in het oog moeten houden.

Daniele Garozzo, regerend Olympisch en wereldkampioen fleuretschermen trok niets vermoedend naar de wereldbekerfinale in Bonn waar hij de duimen moest leggen voor een onvervaard jonge junior. Dat Stef De Greef hiertoe in staat is, hoeft niet te verbazen, aldus Luc Dechamps, sinds 1997 voorzitter van de Brussels Fencing Club in Sint-Agatha-Berchem, die vandaag 75 leden telt en een van de beste florette teams van het land naar voren kan schuiven.

Werken loont, volgens de voorzitter, en ook de uitgekende begeleiding van de wapenmeesters dragen bij tot het rijk gevulde palmares van de club die in 2018 het complete podium levert van het Belgisch Kampioenschap schermen bij de junioren. Met een dergelijk resultaat is er niemand die er nog aan twijfelt dat de titel voor teams binnen handbereik ligt en dat het seniorenteam er dankzij die positieve vibes alles aan zal doen om de nationale titel voor teams die ze al een keer in 2016 wisten te bemachtigen opnieuw binnen te halen. De Brussels Fencing Club in Sint-Agatha-Berchem mag de toekomst dan ook hoopvol tegemoet zien en, wie weet, in 2024 een of meerdere van haar leden afvaardigen naar de Olympische Spelen van Parijs.

Wij wensen hen alvast heel veel succes en duimen opdat zij de kleuren van onze mooie gemeente hoog mogen houden.

Bruno Schroeven, fonctionnaire des sports

Un large éventail d'activités

Cet été, le service Jeunesse sera au four et au moulin pour proposer à la jeunesse berchemoise des activités à la fois amusantes et éducatives :

- **Stages thématiques** pour les 2,5 – 12 ans au début du mois de juillet et à la fin du mois d'août.
- **Plaines de vacances** durant tout l'été pour les 2,5-12 ans.
- **Quartiers Jeunes** : des animations au cœur des quartiers berchemois pour les enfants et adolescents.
- **Vacances Jeunes** : des activités quotidiennes pour les 12-16 ans durant toutes les vacances d'été.
- **Été Solidaire** : 35 jeunes ont été sélectionnés pour participer à leur 1^{er} job étudiant. Ils travailleront 1 semaine dans les services communaux & CPAS pour découvrir le monde du travail et s'impliquer activement dans leur commune !

Toutes ces activités ayant beaucoup de succès, ne tardez pas à prendre contact avec le service Jeunesse pour toute inscription : jeunesse.jeugd@berchem.brussels – 02/563 59 20

Marie Kunsch, Échevine de la jeunesse francophone

'Stage Amadeo'

Kom dat zien! Kom dat zien!

Een Nederlandstalige stage georganiseerd door de jeugddienst van Sint-Agatha-Berchem.

Atelier Amadeo bestaat uit inspirerende houten klanksculpturen die de verbeelding prikkelen. Het is een landschap waarin

Een rijk palet aan activiteiten

Dit jaar haalt de Jeugddienst alles uit de kast om de Berchemse jongeren een rist vrolijke en didactisch verantwoorde activiteiten aan te reiken:

- Themastages voor de 2,5- tot 12-jarigen begin juli en eind augustus
- Speelpleinen de hele zomervakantie lang voor 2,5- tot 12-jarigen
- **Jong in Berchem**: animatie in het hart van de Berchemse wijken voor kinderen en adolescenten
- **Jongerenvakanties**: dagelijks activiteiten voor 12- tot 16-jarigen gedurende de gehele zomervakantie
- **Zomer van de solidariteit**: Er werden 35 jongeren geselecteerd om een eerste werkervaring op te doen. Ze gaan 1 week lang aan de slag bij verschillende diensten van de gemeente of het OCMW waar ze kennis kunnen maken met de arbeidsmarkt en zich actief inzetten voor hun gemeente!

Alle activiteiten zijn razend populair. Rep je dus en neem vandaag nog contact op met de Jeugddienst om je aan te melden jeunesse.jeugd@berchem.brussels – 02/563 59 20

kinderen samen op zoek gaan naar hun eigen personages en vertellingen op maat van eigen talenten en leefwereld. Zo ontstaat een sterk verhaal, een herinnering die nog lang zal nazinderen.... Alle kinderen zijn welkom van 2.5 tot 9 jaar! Let op, plaatsen zijn beperkt!

Info & inschrijving:

Jeugddienst - jeunesse.jeugd@berchem.brussels – 02/563 59 20

Culture française

Les résidences artistiques - ARCHIPEL 19

Effervescence, frénésie et création : pas de repos au Centre culturel Archipel 19. Depuis quelques semaines, la nouvelle salle de spectacle et la Maison Stepman accueillent des résidences artistiques.

Non, les artistes ne se domicilient pas au Centre culturel, loin de là. Une résidence, c'est un moment particulier qu'une compagnie ou un artiste consacre à travailler sur son spectacle en cours de création. Ces moments permettent, dans un long processus de recherche, d'expérimentation, d'approfondissement, de répétition, de transformer l'intention de départ de l'artiste en une œuvre finalement créée et montrable au public.

Le Centre culturel a dans l'ensemble de ses missions celle de soutenir l'expression et la création, et notamment celles des artistes. Avec la multiplication de ses lieux d'implantation sur les deux communes de Berchem et Koekelberg et avec l'amélioration de ses infrastructures, il dispose à présent de moyens mieux adaptés pour remplir cette mission. Il s'agit d'un cadre mieux équipé en matériel technique mais aussi d'un encadrement professionnel plus complet.



Chaque période de résidence se clôture par une étape de travail ouverte au public. Ces moments sont très précieux. D'une part, ils permettent aux artistes de se confronter à des regards extérieurs et de recevoir les feedbacks des premiers spectateurs. D'autre part, ils permettent à tout le monde de pénétrer dans les coulisses de la création, dans un moment privilégié de rencontre avec les artistes. Que vous ayez l'habitude d'assister à des spectacles ou non, vous êtes bienvenus à ces sorties de résidence. Il n'y a pas de prérequis, l'accès est gratuit et vous pourrez voir et entendre, en primeur, les créations de demain. Ces spectacles figureront peut-être plus tard dans notre programmation annuelle ou dans celle d'autres salles et festivals, à Bruxelles ou ailleurs.

Prochaine sortie de résidence :

→ Tout va bien, The Primitives
[VEN 30 mai à 10H00 et 15H00] → clown

Un spectacle pour un jeune public à partir de 8 ans sur les angoisses.

Un spectacle plein de suspense, drôle et touchant.

INFO :

Place de l'Église, 15,
BRASSERIE de l'ARCHIPEL 19.

Réservation : info@archipel19.be

Le mot du Président Inauguration du logement collectif

J'ai l'honneur de vous inviter le samedi 26 mai pour inaugurer ensemble le logement collectif : nouveau projet social du CPAS. Ce logement est ouvert aux personnes qui ne sont plus en mesure de rester dans leur domicile notamment pour des raisons relationnelles, familiales, d'insalubrité ou d'expulsion. En cas de perte inopinée de son habitation, nombreuses personnes ou familles se retrouvent en situation de détresse et s'adressent généralement au CPAS pour trouver une solution. Le but du logement collectif est donc d'apporter la sécurité d'un logement provisoire en attendant une solution durable et ainsi éviter d'entrer dans une spirale de précarité.

Rendez-vous le samedi 26 mai à partir de 11h30 jusqu'à 13h, rue des Soldats 69 à Berchem-Sainte-Agathe.

Jean-François CULOT, Président du CPAS

Het woord van de Voorzitter Inhuldiging van de collectieve woning

Ik heb de eer U uit te nodigen voor de gezamenlijke inhuldiging op zaterdag 26 mei van de collectieve woning : een nieuw sociaal project van het OCMW. Deze woning staat open voor mensen die niet langer in staat zijn in hun woonplaats te verblijven met name omwille van relationele of familiale redenen of wegens ongezonde huisvesting of door uitzetting. In geval van een onvoorziën verlies van de woning, bevinden mensen of families zich in een noodsituatie en richten ze zich tot het OCMW voor een oplossing. Het doel van de collectieve woning is het verschaffen van een tijdelijk veilig onderkomen in afwachting van een duurzame oplossing en om te vermijden dat men in een spiraal van bestaanonzekerheid terecht komt.

Afspraak op zaterdag 26 mei vanaf 11u30 tot 13u00 in de Soldatenstraat 69 te Sint-Agatha-Berchem.

Jean-François CULOT, Voorzitter van het OCMW

L'actu du CPAS La cuisine du Val des Fleurs obtient le label Good Food

Le 15 mars dernier, la Ministre bruxelloise de l'Environnement Céline Fremault, a remis le label Good Food/2 fourchettes à la cuisine du Val des Fleurs. Cette distinction récompense le travail accompli par l'équipe de cuisine pour proposer une alimentation plus saine et plus respectueuse de l'environnement aux résidents du Val des Fleurs, du Centre de soins de jour Tournesol ainsi qu'aux clients du restaurant communautaire Mimosa. L'amélioration, au sein de la cuisine du Val des Fleurs, de la qualité des repas et la diminution de l'impact sur l'environnement se traduisent chaque jour par des choix tels que: privilégier des produits frais, de saison et bio ; limiter le gaspillage alimentaire ; diminuer la quantité de protéines animales au profit de recettes végétariennes et inclure des critères durables dans le cahier des charges des fournisseurs. Nous félicitons à nouveau très chaleureusement l'équipe cuisine du Val des Fleurs, chapeautée par Vanessa Denaeyer.



Actualiteit van het OCMW De keuken van Bloemendal behaalt het Good Food-label

Op 15 maart laatstleden heeft de Brusselse Minister van Leefmilieu, Céline Fremault, het Good Food-label/2 vorken overhandigd aan de keuken van het Bloemendal. Deze onderscheiding, toegekend door Leefmilieu Brussel, belooft het werk dat door het keukenteam wordt verricht om gezondere en meer milieuvriendelijke voeding aan te bieden aan de bewoners van het woon- en zorgcentrum Bloemendal en het dagverzorgingscentrum De Zonnebloem alsook aan de klanten van het gemeenschapsrestaurant Mimosa. Het verbeteren van de kwaliteit van de maaltijden van Bloemendal en het verminderen van de impact op het milieu vertalen zich dagelijks in keuzes zoals: voorkeur geven aan verse, seizoensgebonden en bioproducten; beperken van voedselverspilling; verminderen van de hoeveelheid dierlijke eiwitten door middel van vegetarische recepten en opnemen van duurzaamheidscriteria in de lastenboeken voor leveranciers. We nemen hier de gelegenheid te baat om het keukenteam, onder leiding van Vanessa Denaeyer, nogmaals van harte te feliciteren.

Vous êtes toujours prêt à tendre la main ? Devenez bénévole à la Croix-Rouge !

Vous habitez Berchem-Sainte-Agathe et vous désirez vous impliquer auprès de personnes âgées souffrant d'un sentiment de solitude ? Participez à une séance d'information : Le mercredi 23 mai de 18h30 à 20h30 à la Résidence Val Des Fleurs (Salle Mimosa) : Av. de Selliers de Moranville, 124 à 1082 Berchem-Sainte-Agathe. Inscription :

volontariat.bruxelles@croix-rouge.be ou 0496/27 81 33.

En collaboration avec le CPAS de Berchem-Sainte-Agathe.



Zou u graag willen helpen? Devenez bénévole à la Croix-Rouge !

Woont u in Sint-Agatha-Berchem? Wilt U ouderen die zich eenzaam voelen begeleiden? Neem dan deel aan een informatiesessie (enkel in het frans): woensdag 23 mei van 18.30 tot 20.30 uur in Bloemendal (Mimosa zaal): 124, de Selliers de Moranvillelaan, 124 - 1082 Sint-Agatha-Berchem.

Registratie: volontariat.bruxelles@croix-rouge.be of 0496/27 81 33.

In samenwerking met OCMW Sint-Agatha-Berchem.

Nouvel arrêt Bernavette : villa Marie-Mirande/Lidl

La Bernavette est un service de transport mis en place par le CPAS pour les personnes à mobilité réduite. Le minibus prend en charge les personnes depuis leur domicile jusqu'à un arrêt fixe dans la commune (CPAS, hôpital, maison communale, commerces, etc.). Récemment, un nouvel arrêt a été créé : la Bernavette s'arrête désormais également à la villa Marie-Mirande/Lidl chaussée de Zellik.

Quels sont les horaires ?

Le service est assuré du lundi au vendredi de 8h à 18h sauf durant les jours fériés.

Où acheter un titre de transport ?

L'achat des tickets se fait à la caisse du CPAS le mardi et vendredi de 10h à 11h45 (av. de Selliers de Moranville 91). Les tickets sont vendus par 10 au prix de 15€ soit 1,50€ par trajet.

Comment réserver un trajet ?

La réservation se fait au moins deux jours ouvrables avant la date de la prestation auprès du Service d'Aide à Domicile par téléphone au **02 482 13 05** ou par e-mail bernavette@cpas-ocmwberchem.brussels. Retrouvez la liste de tous les arrêts sur cpasberchem.brussels.

Nieuwe halte voor de Bernavette: villa Marie-Mirande/Lidl

De Bernavette is een vervoerdienst voor personen met beperkte mobiliteit. De minibus neemt de personen onder zijn hoede van hun woning tot aan een vaste halte in de gemeente (ziekenhuis, Gemeente, winkels, enz.). Voortaan zal de Bernavette eveneens halte houden aan de villa Marie-Mirande/Lidl, Steenweg op Zellik.

Wat is de dienstregeling?

Van maandag tot vrijdag van 8.00 tot 18.00 uur uitgezonderd op feestdagen.

Waar een ticket kopen?

Door zich aan te melden aan de kassa van het OCMW van 10.00 tot 11.45 uur (de Selliers de Moranvilleaan 91). De tickets worden verkocht per 10 voor 15€, of 1,50€ per traject.

Hoe een vervoer reserveren?

Reserveren dient uiterlijk twee werkdagen vóór de prestatiedatum plaats te vinden. U dient rechtstreeks contact op te nemen met de dienst Thuishulp op het nr **02 482 13 05** of via het mailadres bernavette@cpas-ocmwberchem.brussels. De lijst met al de haltes vindt u terug op ocmwberchem.brussels.

20



HORTENSIAS : calendrier des activités disponibles

Si vous faites partie de la génération 60+ et souhaitez participer à des activités ou faire des rencontres, "Les Hortensias" est le nouveau lieu où vous pouvez vous rendre durant la journée. Depuis l'ouverture en mars dernier, différents ateliers sont proposés : cuisine, table ronde, gym douce, informatique, chant, etc. Si vous souhaitez recevoir le calendrier, veuillez envoyer un e-mail à hortensias@cpas-ocmwberchem.brussels. Il est également disponible sur le site cpasberchem.brussels.

Informations pratiques

- **Heures d'ouverture** : le Centre d'accueil de jour Hortensias est ouvert le lundi, mercredi et vendredi de 9h à 16h.
- **Inscription aux Hortensias** uniquement sur rendez-vous le mardi et jeudi.
- **Inscription aux activités** par téléphone, par e-mail ou sur place 48 heures à l'avance.

Contact

Dikra Haj Mohand, coordinatrice
02/435 27 65
hortensias@cpas-ocmwberchem.brussels
 avenue de Selliers de Moranville 120, 1082 Berchem-Sainte-Agathe



HORTENSIAS: activiteitenkalender beschikbaar

Als u deel uitmaakt van de 60-plus generatie en wenst deel te nemen aan activiteiten of graag andere mensen wilt leren kennen, dan is "De Hortensia's" de nieuwe plaats in Sint-Agatha-Berchem waar u overdag terecht kunt. Sinds de opening in maart worden verschillende workshops aangeboden: keuken, conversatietafel, gym, informatica, zingen, enz. Wenst U de kalender te ontvangen, stuur dan een e-mail naar hortensias@cpas-ocmwberchem.brussels (ook beschikbaar op ocmwberchem.brussels).

Praktische informatie

- **Openingsuren**: de Dagcentrum Hortensias is open op maandag, woensdag en vrijdag van 9.00 tot 16.00 uur.
- **Inschrijving voor Hortensias** enkel op afspraak dinsdag en donderdag.
- **Inschrijving voor de activiteiten** per telefoon, e-mail of ter plaatse 48 uur op voorhand.

Contact

Dikra Haj Mohand, coördinator
02/435 27 65
hortensias@cpas-ocmwberchem.brussels
 de Selliers de Moranvilleaan 120, 1082 Berchem-Sainte-Agathe

La semaine des diététiciens à l'A.S.B.L. Valisana Pôle Valida

Chaque année, l'Union Professionnelle des Diplômés en diététique de Langue Française (UPDLF) organise une semaine dédiée au métier de diététicien. Pour cette 14^{ème} édition, la thématique abordée était « les malnutritions ou les déséquilibres alimentaires des Belges » dont les objectifs étaient de sensibiliser la population face à une alimentation plus saine et plus équilibrée.

L'équipe diététique de l'a.s.b.l. Valisana pôle Valida a mené cette action la semaine du 19 au 24 mars 2018.

Un stand informatif était prévu au sein du centre hospitalier.

Les visiteurs, les patients et le personnel ont pu bénéficier de conseils alimentaires représentant une priorité nutritionnelle en Belgique et ayant un impact direct sur notre capital santé. Afin de concrétiser ces objectifs, les diététiciens ont conçu des recettes et des outils pratiques qui ont été expliqués et distribués tout au long de la semaine.

Une brochure rédigée et éditée par l'UPDLF a été expliquée et distribuée au public reprenant un panel d'informations, ainsi que des calendriers de fruits et de légumes locaux de saison. Ce fut l'occasion pour de nombreuses personnes de poser leurs questions et d'échanger leurs visions avec les professionnels de la santé.

Cette 14^{ème} édition dédiée à la malnutrition fut un véritable succès auprès du grand public. L'équipe diététique de l'a.s.b.l. Valisana pôle Valida a apprécié la démarche participative des visiteurs et des membres du personnel.

Nous espérons que la prochaine édition aura autant de succès que cette année et attirera un public plus large et demandeur d'informations nouvelles. Tous les Berchemois seront les bienvenus.

L'équipe diététique de l'a.s.b.l. Valisana pôle Valida



De week van de diëtisten bij de V.Z.W. Valisana pool Valida

Elk jaar organiseert de Professionele Unie van de Gediplomeerden in diëtetiek in de Franse Taal (PUGFT) een week dat aan het beroep van diëtist gewijd wordt.

Voor deze 14^e editie was het thema "ondervoeding of onevenwichtige voeding van de Belgen", waarvan de doelstellingen waren de bevolking bewuster te maken tegenover een gezondere en meer evenwichtige voeding.

Het dieetteam van vzw Valisana pool Valida heeft deze actie tijdens de week van 19 tot 24 maart 2018 uitgevoerd.

Een informatiestand was voorzien binnen het ziekenhuis.

De bezoekers, de patiënten en het personeel konden overvoedseladvies genieten die een voedingsprioriteit in België vertegenwoordigt en die een directe impact heeft op ons gezondheidskapitaal. Om deze doelen te bereiken, ontwikkelden de diëtisten recepten en praktische hulpmiddelen die de hele week uitgelegd en verdeeld werden.

Een brochure opgesteld en gepubliceerd door de PUGFT werd uitgelegd en overhandigd aan het publiek via een paneel van informatie, evenals lokale seizoensgebonden groenten en fruitkalenders. Het was de gelegenheid voor veel mensen om hun vragen te stellen en hun visies te delen met de zorgverleners.

Deze 14^e editie gewijd aan de ondervoeding was een groot succes bij het grote publiek. Het dieetteam van vzw Valisana pool Valida waardeerde de participatieve benadering van de bezoekers en van de personeelsleden.

We hopen dat de volgende editie net zo succesvol zal zijn als dit jaar met een breder en informatievragend publiek zal aantrekken. Alle Berchemnaren zullen welkom zijn.

Het dieetteam van de v.z.w. Valisana pool Valida

Annonces / Aankondigingen

18/5/2018 : journée des voisins sur le site d'Ellips

La Résidence Arcus, le centre de soins de jour Tram 82 et le centre de services locaux Ellips organisent la journée des voisins le vendredi 18 mai. De 10h à 15h30 vous êtes les bienvenus sur notre site, où vous pouvez trouver des stands d'information de la Résidence Arcus, CDJ Tram 82 et LDC Ellips. A 10h30 et 14h il y a des visites guidées dans la Résidence Arcus. L'après-midi, des animations sont organisées sous la forme d'une fête foraine flamande. Pour les gourmands, il y aura un foodtruck avec des délicieux hamburgers et frites.

Adresse: 1050 Chaussée de Gand

Contact:

- Centre de vie et de soins Arcus : 02 482 34 00
- Centre de soins de jour Tram 82 : 02 482 34 28
- Centre de Services Local Ellips : 04 97 91 66 59



18/5/2018: dag van de burens op de site van Ellips

Het woonzorgcentrum Arcus, Dagverzorgingscentrum Tram 82 en Lokaal Dienstencentrum Ellips organiseren op vrijdag 18 mei de Dag van de burens. Vanaf 10 uur tot 15u30 bent u welkom in onze site, waar u infostanden vindt van en over WZC Arcus, Tram 82 en LDC Ellips. Om 10u30 en 14u zijn er rondleidingen in het woonzorgcentrum Arcus. In de namiddag is er animatie voorzien in de vorm van een Vlaamse kermis. Voor de lekkerbekken zal er een foodtruck aanwezig zijn met overheerlijke hamburgers en frietjes.

Adres: Gentsesteenweg 1050

Contact:

- Woonzorgcentrum: 02 482 34 00
- Dagverzorgingscentrum: 02 482 34 28
- Lokaal Dienstencentrum: 04 97 91 66 59



Croix-Rouge / Rode Kruis

Don de sang / Bloed geven

→ Mercredi / Woensdag 20/06/18 - 17.00 - 19.30
Avenue du Roi Albert Koning Albertlaan 33

Module pédiatrique

La section Croix-Rouge de Berchem-Sainte-Agathe organisera dans le courant de l'année 2018, un module de formation spécifique pédiatrique.

La section locale Croix-Rouge de Berchem-Sainte-Agathe se dote d'un nouveau site internet, accompagné d'une page Facebook publique, qui permettra à la population le désirant de mieux suivre ses différentes activités.

Plus d'informations sur <http://www.croixrouge-bsa.be>

Bicycle Bar
Koers op rollekes
Beautiful Bikes - Beer - Discobar on wheels -
Decor - Screen - Books - Coffee - ...
A nice evening for urban bike lovers
08/06/2018 20u - 23u
Dkantine Rue J.B. Vandendrieschstraat 19
1082 BXL / BSSL

22

BLED'STIVAL
Give me five!
02/06/2018
14h → 20h
Gratis

Présentation BLED
Zen zone
Massages
Gratifieria*
Foodtrucks
Parcours sensitif - biotevoetenpad
Marché Up cycling Market
Musiques - Muziek
Biodanza
Ateliers DIY workshops
Jeux - Spellen
Escape room

Centre culturel Archipel 19
Place de l'église - BSA 1082 BSA
www.bled1082.be
bled quartier durable

* Apportez max 5 objets et offrez-les à la gratifieria, le marché du goût et de la deuxième vie
Maximum 5 items mee en geef ze aan de gratifieria, de vrije markt en het tweede leven

27TH INTERNATIONAL FOLKFESTIVAL
Feestzaal Koning Albertlaan 33
FESTIVAL HALL 1082 BRUSSELS
Sint-Agatha-BERCHEM-Sainte-Agathe
Salle des Fêtes
33 avenue du Roi Albert

22.06.2018 El Balcon de Los Artistas' Medellin, COLOMBIA

23.06.2018 Compañía de Arte 'Santido Sur' URUGUAY

24.06.2018 National Ballet Sayani, Republic Touva, Siberie

ABONNEMENT: € 60,00 & € 40,00
TICKET: € 30,00 & € 20,00
INFO: www.info-zomaar.com
Reservations / réservations: info_zomaar@telenet.be TEL 02.465.30.21 van/de 14:00 > 18:00.

ORGANISATORIE
BRU-WEST
v.z.w.

brusel

PRESTIGE
A WORLD OF ART

be.brussels

LÉGENDE DES COULEURS ET COORDONNÉES DE CONTACT - KLEURENLEGENDE EN CONTACTGEGEVENS:

ARCHIPEL 19 (LE FOURQUET) - (à Berchem) - Place de l'Église, 15 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe • T. : 02/469.26.75
www.archipel19.be

GC DE KROON - J.B. Vandendrieschstraat 19 - 1082 Sint-Agatha-Berchem • T.: 02/482 00 10 - www.gcdekroon.be

BIBLIOTHÈQUE FR - Rue des Soldats 21 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe • T.: 02/465 87 90 - www.biblioberchem.be

ACADÉMIE FRANCOPHONE - Place Roi Baudouin 1 • T.: 02/468.02.36 ou www.acabsa.com

CC KOEKELBERG - ARCHIPEL 19 - (à Koekelberg) - Bld. Léopold II, 250 - 1081 Koekelberg

MAI
MEI

05

19/05/18 DE 17 À 22H

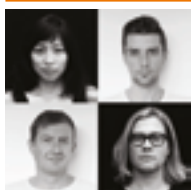
DOCUMENTAIRE - DEUX.NEUFKM²

17 étudiants de l'IAD (Institut des Arts de Diffusion) ont sillonné Berchem-Sainte-Agathe et y ont trouvé leurs sujets d'exercices de cinéma documentaire. Ces 17 regards sur votre commune seront montrés en projection unique au Fourquet en présence des étudiants et de leurs professeurs, ainsi que de certains de leurs protagonistes. Une après-midi/soirée conviviale en perspective!

Gratuit

Info - Maison de la Participation -
Delphine Gilain (dgilain@berchem.brussels)

24&25/05/18 OM 20U



DANS - SYNCHRONICITY

Een nieuwe hedendaagse dansproductie van Jennifer Regidor met livemuziek op saxofoon door Benny Laureyn. Na 'Manusutra' is dit de tweede samenwerking tussen Regidor, Laureyn en Vanderperren.

Toegang: €12

25/05/18 DE 19 À 21H

STOEMP : HISTOIRES EN VERHALEN IN HET FRANS ET EN NÉERLANDAIS

Une séance de 'conterie' où les histoires et les langues se mélangent.

Pour tous à partir de 4 ans

À la bibliothèque francophone

Un partenariat entre les bibliothèques francophone et néerlandophone de Berchem-Sainte-Agathe.

27/05/18 VAN 14 TOT 18U



REPAIR CAFÉ

Vrijwilligers (jij misschien ook?) repareren samen de kapotte voorwerpen die je mee brengt. I.s.m. BLED.

Gratis.

28/05/18 À 10H

LE FOURMIDABLE (FOUR À PAINS COLLECTIF) FÊTE SES TROIS ANS !

Avenue de Selliers de Moranville, 91

Venez célébrer l'anniversaire des trois ans de l'inauguration du Four à Pain du BLED autour d'un événement festif et gustatif.

30/05/18 OM 14U



TEKENFILM - ZOOKS 6+

ZOOKs is een nieuwe Vlaamse animatiefilm/eco-adventure van de gebroeders Kristoff en Dimitri Leue.

De tekenfilm vertelt het verhaal van Robin, een rebels tienermeisje, dat naar het verboden woud trekt om de mysterieuze verdwijning van haar moeder te onderzoeken. Ze ontmoet er een 'wilde jongen'. Hij weet wat er met haar moeder gebeurd is. Wie is die jongen en slagen ze er samen in om niet alleen hun families te herenigen, maar ook de relatie tussen mens en natuur, de stad en het woud te herstellen? Of gaat alles verloren?

Grote zaal GC De kroon

Toegang: €2

31/05/18 À 16H - 01/06/18 À 19H30 ET 02/06/18 À 19H30



SPECTACLE

LE MUSÉE DE L'AUTRE - ATELIER THÉÂTRE MOBILE

Après un intense travail de création collective mêlant écriture et improvisation, ils seront une quinzaine sur le plateau! Juste des Bruxellois, entre trac et désir, une petite société mélangée et vivante de gens ordinaires.

L'Atelier Théâtre Mobile, animé par Cécile Michaux et porté jusqu'au plateau par Eloïse Meire et Cécile Hupin, fera résonner leurs voix trop rarement entendues.

5 euros - 1,25 euros (art. 60)

location@theatrenational.be ou 02/2035303 du lundi au vendredi de 10 à 13h

Au théâtre national - Bld E. Jacqmain 11-115, 1000 Bruxelles

JUIN
JUNI

06

02/06/18 VANAF 14U



BLED'STIVAL

BLED (Berchem Lokaal en Duurzaam) is een verzamelnaam voor een hoop burgerbewegingen in Sint-Agatha-Berchem, een soort koepelorgaan voor ecologische acties als het ware.

In totaal bereiken al deze deelwerkingen enkele honderden vrijwilligers.

Voor de vijfde keer op rij nodigen we alle vrijwilligers uit en samen met hen ook iedereen die interesse heeft om sociaal en ecologisch door het leven te gaan.

Een organisatie van BLED vzw, GC De kroon en CC Le Fourquet

Aan CC Le Fourquet

Toegang gratis

02/06/18 | 19H / 20H / 21H



CONCERT – LES DIVAS DU GAZON

Sortie de Rossignol, nouvel album du trio polyphonique le plus en vogue de la capitale.

Les trois concerts acoustiques sont accompagnés d'une exposition de l'illustratrice du groupe, Eléonore Ampuy qui a fait l'illustration de la

Grande Ouverture.

Au Bois du Wilder (départ CC Archipel 19)

12 euros / 10 euros

info@archipel19.be

02/06/18 À 15H



SPECTACLE DES ARLEQUINS

par les benjamins de l'Académie, en collaboration avec l'Apam

Salle des Fêtes – av. du Roi Albert 33

Prix : 5€, 3€ pour les membres APAM, gratuit pour les – de 8 ans

Pas de réservations

Rens. : Académie : 02/468 02 36 - Apam : 02/465 89 71

08/06/18 OM 20U

BICYCLE BAR

Een koers op rollekes, een discobar op wielotjes, filmpjes, boeken, een compleet ingericht decor, ... Voor één avondje toveren we heel Dkantine om in een sfeervol fietscafé.

Het wordt een plek waar fietsliefhebbers elkaar kunnen ontmoeten en tips uitwisselen, waar je vrienden kan uitdagen voor een sprintje of bij een koffie kan neuzen in fietsliteratuur.

Het maakt niet uit of je een Mamil* bent, een downhill mountainbiker, een commuter of een bakfietsvlaming, iedereen met een liefde voor tweewielers is welkom.

*Mamil = middle aged men in lycra

Toegang: gratis

16/06/18 DE 14H À 23H



VISUEEL FESTIVAL VISUEL

Festival entièrement créé par les deux communautés linguistiques sous le label SYMBIOSE 1082, unique à Bruxelles. Le Centre culturel francophone

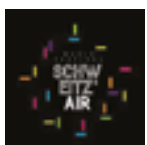
Archipel 19 et le GC De kroon relèvent le défi et vous proposent un festival gratuit au langage universel. L'œil prime sur la langue, les barrières n'existent plus. Ouvrez-les grands, vos yeux !

Place de l'Eglise

Gratuit

www.visueelfestivalvisuel.com

23/06/18 DE 15H À 00H



SCHWEITZ'AIR FESTIVAL X FESTIVAL DE LA MUSIQUE

Organisé par l'ASBL Schweitz'Air

Gratuit

Place Dr Schweitzer

Info : Facebook : Schweitz'Air ASBL

MAIS AUSSI / EN OOK...

FIETSRECREATIECLUB WEST-UIT

Fietstochten op 13 en 27 mei, 10 en 24 juni, 8 en 22 juli, 5 en 19 augustus, 2,16 en 30 september met telkens vertrek om 10u00 en nog twee halve dagen op 14 en 28 oktober met vertrek om 13u30

Startplaatsen nog te bepalen

Iedereen welkom

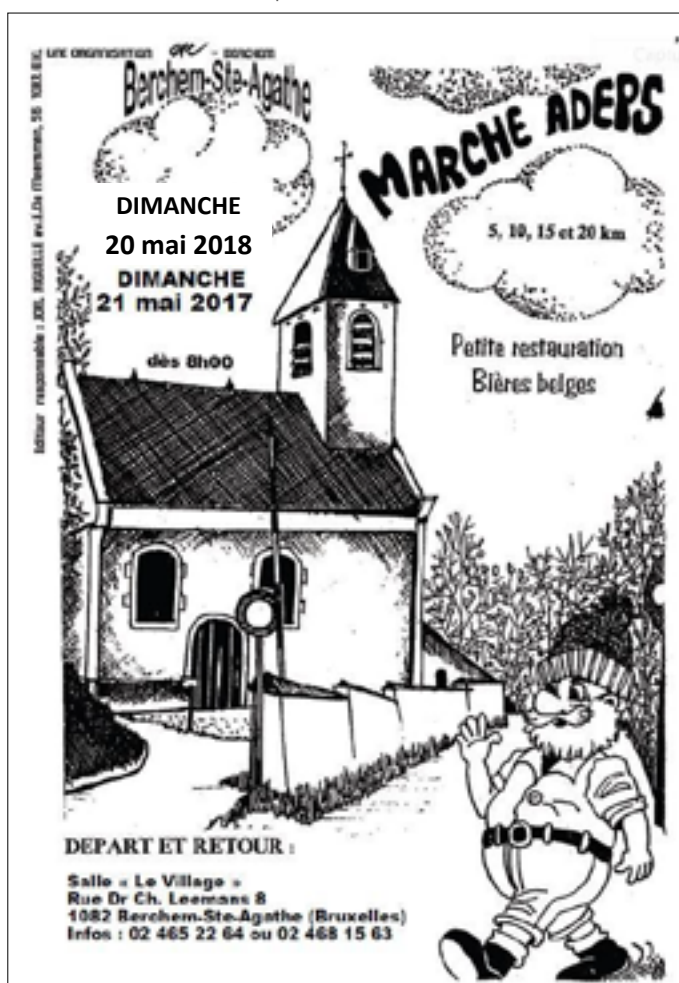
Deelname op eigen risico

Voor nadere inlichtingen Pierre Verkest 02/465-39-99 pierre.verkest1@telenet.be

Ludo Vandecruys 02/465-62-29 ludo.vandecruys@skynet.be

André de Schutter 02/465-30-21 info_zomaar@telenet.be

www.info-zomaar.com/Sport.htm



ARC-BERCHEM : marche ADEPS

→ 4 parcours fléchés de 5, 10, 15 et 20 km sont proposés. Promenades à faire seul, entre amis ou en groupe, à l'allure de son choix.

Sur place : café, potages, sandwiches, tartes, boissons diverses dont plusieurs bières belges artisanales.

→ le 20 mai de 8h à 18h.

→ Départ et arrivée : C.C.J. Salle "le Village" rue Dr. Charles Leemans 8, à Berchem-Sainte-Agathe.

→ Participation gratuite. Pas d'inscription ni réservation préalable.

→ Informations : 02 465 22 64 ou 02 468 15 63.

2012-2018, un mandat complet passé à offrir et à développer de nouveaux services au Berchemois et faire que la Commune de Berchem-Sainte-Agathe soit une commune à taille humaine où il fait bon vivre.

Voici, en images, quelques-unes des réalisations les plus remarquables :



Une nouvelle crèche les Chatons. Avec 48 lits supplémentaires pour les enfants de Berchem-Sainte-Agathe, nous avons travaillé à augmenter de 50% sa capacité de places en crèche.

Een nieuw kinderdagverblijf Les Chatons. Met 48 extra bedden voor de kinderen van Sint-Agatha-Berchem hebben we eraan gewerkt om de plaatsen in de kinderdagverblijven met 50% te verhogen.



B-sports. L'achat d'un nouveau centre sportif a permis d'augmenter l'offre sportive sur la commune tout en gardant un immense « poumon vert » à l'ensemble des Berchemois.

B-sport. De aankoop van een nieuw sportcentrum heeft het sportaanbod in de gemeente verhoogd, terwijl er voor alle Berchemnaren een enorme 'groene long' werd behouden.



Les Lilas. Avec une capacité de 430 élèves supplémentaires et un projet pédagogique intégrant pour l'accueil de 10% d'élèves porteurs d'un handicap, nous sommes fiers d'avoir pu mener ce projet à son terme.

De school « Les Lilas ». Met een capaciteit van 430 extra leerlingen en een educatief project dat 10% van de leerlingen met een beperking integreert, zijn we er trots op dit project te hebben voltooid.

2012-2018, een volledig vervuld mandaat dat nieuwe diensten heeft aangeboden en ontwikkeld voor de Berchemnaren en ervoor heeft gezorgd dat de gemeente Sint-Agatha-Berchem een menselijke gemeente is waar het goed is om te wonen.

Hier, enkele foto's van de meest opmerkelijke realisaties:



L'extension du Centre culturel le Fourquet, devenu Archipel 19. Construction d'une salle de spectacle, équipée pour les diffusions des arts de la scène avec une capacité de 120 places, d'espaces d'ateliers et d'expositions dans l'ancienne brasserie.

De uitbreiding van het Cultureel Centrum Le Fourquet, nu Archipel 19. Bouw van een theaterzaal met een capaciteit van 120 plaatsten, uitgerust voor podiumkunsten, ruimtes voor workshops en tentoonstellingen in de "ancienne brasserie".



L'espace jeunesse. Accessible à tous dans le parc Saint Moulin, nous avons voulu créer et développer des activités en phase avec leurs besoins actuels de nos enfants. L'espace jeunesse, c'est un pôle d'information pour les jeunes de 15 à 25 ans, un pôle d'activité dans l'espace jeunesse et un espace rencontre pour jeunes afin de créer un conseil consultatif des jeunes.

Espace Jeunesse. Toegankelijk voor iedereen in het Park Saint Moulin, wilden we activiteiten creëren en ontwikkelen die in lijn zijn met de huidige behoeften van onze kinderen. De jongerenruimte is een informatiecentrum voor jongeren van 15 tot 25 jaar, een centrum van activiteiten in de jeugdruimte en een ontmoetingsplaats voor jongeren teneinde een jeugdadvisraad te creëren.

*Joël Riguelle et toute l'équipe des mandataires LBR
Joël Riguelle en het volledige team van LBR-mandatarissen*

L'heure du bilan a sonné

Quel bilan global pour cette législature ?

Au niveau du Collège et du Conseil communal, ces six dernières années ont connu dix-sept changements de personnes, de listes ou de casquettes.

Cette situation n'a pas simplifié la gestion communale au quotidien. Les priorités du MR perdurent : un espace public propre, sûr et agréable, des services sociaux de grande qualité, une politique volontariste de la jeunesse et des seniors, un enseignement et une politique culturelle de niveau, la participation des citoyens à la vie démocratique locale, des activités et festivités pour le plaisir des petits et des grands, la sensibilisation à la santé et à la pratique sportive ...

Ces objectifs ont un coût certain. Ce n'est pas le montant de 0,2 M d'augmentation locale de la dotation générale aux communes sur une enveloppe de € 30 M qui a fait la différence.

Le MR, en tête, a mis l'accent sur la réduction des dépenses, l'obligeant à trier l'accessoire du principal. Il a mis son veto sur des augmentations du taux de l'impôt des personnes physiques et/ou du nombre de centimes additionnels au précompte immobilier afin de ne pas piocher dans le portefeuille des Berchemois. Cet équilibre entre réduction des dépenses, stabilisation des taux d'impôts et recherche de moyens financiers extérieurs fait partie aussi d'une bonne gouvernance appliquée par le MR.

Quel bilan pour les seniors berchemois ?

S'il ne fallait retenir qu'un objectif que je m'étais fixé en début de législature, ce serait la lutte contre l'isolement des personnes âgées.

A côté du travail réalisé au niveau du CPAS en termes de service d'aide à domicile ou d'accueil pour favoriser le retour ou le maintien des personnes chez elles, le service Seniors s'emploie énergiquement à sortir les gens de leur solitude, en multipliant, à mon initiative, les activités de loisirs, de détente et d'éducation permanente.

La liste des aînés berchemois informés régulièrement, à leur demande, de nos activités n'a cessé de croître, preuve que nos efforts pour encourager ou permettre les liens sociaux et le maintien en activité ont porté. J'ai aussi voulu favoriser les rencontres intergénérationnelles lors d'événements organisés

pour les aînés et les jeunes. Ce sont de grands succès quant au nombre de participants.

Je tiens à remercier et à féliciter les membres du personnel du service Seniors pour leur enthousiasme et leur engagement, ainsi que les travailleurs ALE.

Prendre de l'âge à Berchem-Sainte-Agathe doit être synonyme de participation à la vie de la commune et de maintien du lien social. Sachez que nous nous y employons tous les jours !

Quel bilan pour la bibliothèque francophone ?

La Bibliothèque est devenue un lieu de vie, de travail, de partage, d'éducation et d'étude...

Pour répondre à ces attentes et à notre mission d'éducation permanente, j'ai souhaité mettre en place des outils novateurs.

Ce fût d'abord le salon numérique, suivi de la Cabane à Livres qui sort, depuis tous les étés, dans le Parc Pirsoul offrant des animations pour les jeunes et donnant surtout le goût à la lecture. Ensuite, nous avons créé l'action Quinzen et les soirées pyjama.

Nous avons créé « Un bobo, un livre » et mis en place à Berchem la 1^{ère} Nocturne des Bibliothèques et la 1^{ère} semaine du numérique que nous perpétons d'année en année.

Nous avons installé du matériel spécifique pour les malvoyants et créé le service « Ecrivain public ». Deux cents activités sont programmées chaque année.

La bibliothèque, c'est aussi une ludothèque et un espace public numérique accessible à tous.

Durant cette législature, j'ai aussi voulu oeuvrer pour l'avenir ! Une nouvelle Bibliothèque sera bientôt construite avec plus de superficie et de modularité permettant d'accueillir nos usagers dans de meilleures conditions en incluant notre ludothèque. Elle sera inclusive et donc accessible à toutes les personnes porteuses de handicap.

Tout ceci n'aurait pas été réalisable sans une équipe dynamique et compétente.

Michaël Vander Mynsbrugge, 1^{er} Échevin

Stéphane Tellier, Échevin des Seniors et de l'Égalité des chances

Pierre Tempelhof, Échevin de la bibliothèque

Berchem, future cité dortoir

Cela fait plusieurs années que le groupe DéFI réclame une politique de relance du commerce local. Le nombre de vitrines vides au centre de notre commune sera bientôt supérieur aux commerces en activité. Où en sont les contacts entre l'administration communale et Atrium Brussels (agence régionale qui coordonne les investissements urbains et le développement des quartiers commerçants) ?



Quelles sont les solutions proposées par l'Échevin des classes moyennes ? Nous les attendons ! Comment encourager les Berchemois à fréquenter

les commerces du centre de la commune ? Ce ne sont pas les dernières réalisations urbanistiques (rénovations des places Schweitzer et de l'Église) en supprimant un nombre significatif de places de parking qui permettent un accès aisé aux commerces locaux. Pour le groupe DéFI, la revitalisation du cœur de Berchem sera une de ses priorités pour la prochaine législature.

Monique Dupont, Conseillère communale

DÉFI

Un choix assumé !

Le Mouvement Citoyen Berch'm a fait un bilan des forces politiques en présence à Berchem. Nous sommes depuis 18 ans dans l'opposition, une opposition constructive qui s'est toujours prononcée sur les dossiers avec un seul objectif, l'intérêt des Berchemois avant tout. Par souci de transparence, nous voulions être clairs avec l'électeur et montrer notre choix

BERCH'M

avant les élections et non par une alliance post-électorale. Nous souhaitons à l'avenir peser un peu plus sur les actions et la gestion de notre commune, c'est pour cela que notre mouvement rejoindra avec 4 candidats la liste LBR en octobre prochain.

Marc Hermans, Conseiller Communal

PS

sp.a

Tunnel Léopold 2 : que fait la commune pour éviter le chaos ?

Berchem-Sainte-Agathe sera bientôt affectée par la rénovation du Tunnel Léopold 2. Celui-ci est utilisé par 80.000 véhicules par jour, dont 50% de Bruxellois et 50% de navetteurs. Pour cette raison, le Groupe PS-sp.a a demandé un débat en urgence lors du Conseil communal du 1^{er} mars 2018 afin de débattre de l'impact de ce chantier qui démarrera en mai. La majorité CDH/MR/CD&V a refusé le débat alors que l'urgence est là !

Nous avons des questions :

→ Connaitre le scénario préféré par la majorité : (1) deux bandes de circulation par sens sur l'ensemble du trajet depuis la E40 jusqu'à Simonis ? (2) maintien d'une bande voiture et création d'une bande site propre bus De Lijn/covoiturage tout le long de l'avenue Charles-Quint et du Parc Elisabeth dans les deux sens ? (3) coupure complète du trafic via la E40, à l'exception d'une bande bus ?

→ La commune a-t-elle défini un plan de mobilité local, ou un plan de signalisation ou d'information pour accompagner le scénario qui sera retenu ?

→ Savoir si un accompagnement et un soutien du commerce local sont prévus et, si oui, sous quelle forme ?

Aucune réponse à ce stade. Quel manque de débat et de préparation ! C'est le chaos qui s'annonce et la commune y aura sa part de responsabilité !

Merci à la centaine de personnes qui ont participé à notre consultation citoyenne sur le site www.avenirdeBerchem2018.com. Continuez à donner votre avis, votre opinion est importante !

La solidarité, on y gagne tous !

Yonnec Polet, conseiller communal 0478/788.557, www.ps1082.be

Een frisse zeebries ?

Stadspoorten in de Middeleeuwen dienden om ongewenste bezoekers tegen te houden. Ze werden afgebroken toen steden veiliger werden en groeiden, en wallen en poorten moesten plaatsmaken voor onder andere autowegen.

Sint-Agatha-Berchem heeft ook een poort. Maar langs de Oostendse poort komt geen zeebries onze gemeente binnen, maar een dagelijkse gifwolk fijn stof. Een wolk die we ook als bewoners de afgelopen 10 jaar versterkt hebben. Je moet maar eens een parkeerplaats zoeken na 20 u. Als we de snelheidsmeters aan scholen zouden vervangen door luchtvervuilmeters, ze stonden permanent in het rood.

Als Brussel een stad wil zijn waar je niet alleen een lief kunt vinden en kinderen kunt maken, maar die kinderen ook gezond kunt laten opgroeien, dan zijn er nieuwe stadspoorten nodig. Letterlijk, om de auto zoveel mogelijk uit de stad te weren. Een totale dieselban, radicaal. Maar ook figuurlijk, om het onnodig gebruik van de auto zoveel mogelijk uit ons eigen hoofd te krijgen. De stilte krijg je er gratis bij.

Dirk Moors,

PS-sp.a, 0497/599.514

Posséder notre voiture est plus que nécessaire pour bon nombre d'entre nous, c'est évident ! Cependant, plus de 600 Bruxellois meurent chaque année prématurément de la pollution de l'air. Des concentrations trop élevées de dioxyde d'azote (NO2) entraînent des problèmes respiratoires et des maladies pulmonaires. Et c'est notre voiture la première responsable de cette pollution. Notre mobilité a donc un impact direct sur notre santé.

Pour objectiver cet impact, notre groupe Ecolo-Groen participe à une étude régionale sur la qualité réelle de notre air. Nos membres ont placé des capteurs de NO2 en cinq endroits de la commune. Les résultats seront communiqués par un laboratoire anglais indépendant à la fin du mois d'avril et seront disponibles sur le site de Groen (voir plus bas). Ces données pourront orienter plus précisément les actions à prendre.

Mais, sans attendre, plusieurs solutions doivent déjà être engagées. Au niveau régional, nous soutenons la mobilisation des communes du nord-ouest bruxellois pour instaurer un dialogue avec la Région flamande afin de réfléchir aux alternatives à l'extension du ring autoroutier qui nous borde. L'incidence de ce dernier en termes de qualité de l'air nous concerne directement au vu des vents dominants qui nous sont défavorables. La commune de Jette est un exemple qui donne de la voix, rejoignons-la !

Et bien sûr, nous pouvons agir localement et adapter notre quotidien :

- Encourager et sécuriser les déplacements à pieds et à vélo dans l'espace public ; comme créer un acheminement collectif des enfants vers leur école ;
- Redonner une qualité commerciale et attractive de nos places pour consommer plus proche...

Er moet dringend werk gemaakt worden van een betere luchtkwaliteit ; Ecolo-Groen heeft de luchtkwaliteit in onze gemeente laten onderzoeken ; de resultaten waren nog niet gekend bij de opmaak van dit artikel, maar nu zijn ze het wel. Interesse voor deze resultaten: neem een kijkje op de website: <http://groenbrussel.be/sint-agatha-berchem>

Si vous souhaitez chercher d'autres pistes concrètes pour rendre Berchem respirable, rejoignez-nous !

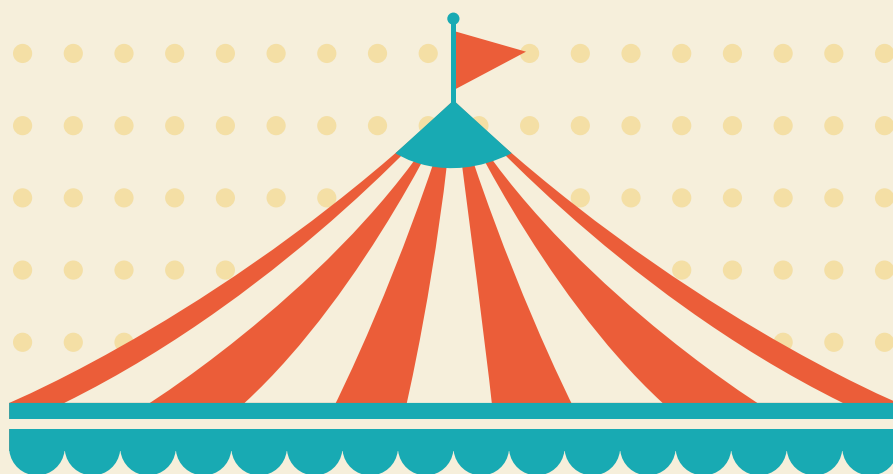
<http://berchem.ecolo.be> ou ecolo.berchem@gmail.com



Katia Van Den Broucke,
conseillère



Les textes du groupe politique NVA ne nous sont pas parvenus.
De teksten van de politieke groep NVA werden ons niet overgemaakt.



kermesse
DE PRINTEMPS ★ LENTE
kermis

★ 26 & 27 MAI 2018 ★

Berchem-Sainte-Agathe

BROCANTE • ANIMATIONS DE RUE • ANIMATIONS FORAINES •
COMMÉMORATION 14 - 18 • OLDTIMERS' RALLYE • BBQ & CONCERT



Sint-Agatha-Berchem

ROMMELMARKT • STRAATANIMATIES • KERMISATTRACTIES •
HERDENKING WO I • OLDTIMERS' RALLY • BBQ & CONCERT



WWW.BERCHEM.BRUSSELS

